



Manual de instalare,  
utilizare și întreținere  
pentru modelul

---

# RSR 24

---

Centrală termică tradițională, cu două  
schimbătoare, cameră de ardere închisă



## REZUMAT

INTRODUCERE	4
-------------	---

## 1. SECȚIUNEA INSTALATORULUI 7

1.1. INSTALARE	8
1.1.1. AVERTIZĂRI GENERALE DE INSTALARE	8
1.1.2. CERINȚE DE MEDIU PENTRU LOCALIZAREA CENTRALEI	8
1.1.3. LEGISLAȚIA DE REFERINȚĂ	9
1.1.4. DESPACHETAREA	10
1.1.5. DIMENSIUNI GENERALE	11
1.1.6. ȘABLON	11
1.1.7. ȘABLONUL DE FIXARE	11
1.1.8. POZIȚIONARE ȘI SPAȚII TEHNICE MINIME	12
1.1.9. PREVALENȚA POMPEI DE CIRCULAȚIE / DIAGRAMA DE FLUX	13
1.1.10. CONEXIUNI HIDRAULICE	14
1.1.11. UMLEREA SISTEMULUI	15
1.1.12. PROTECȚIA ANTI-ÎNGHEȚ	16
1.1.13. CONEXIUNILE DE GAZ	17
1.1.14. CONEXIUNI ELECTRICE OPȚIONALE	18
1.1.15. RACORDURI LA EVACUAREA FUMURILOR	19
1.1.16. TIPURI DE SISTEME DE EVACUARE A FUMULUI	20
1.1.17. MONTAREA ȘI REGLAREA DIAFRAGMEI	21

## 2. SECȚIUNEA CENTRULUI DE SUPORT 23

2.1. PRIMA PORNIRE	24
2.1.1. OPERAȚIUNI PRELIMINARE PRIMEI PORNIRI	24
2.1.2. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A CAZANULUI	25
2.1.3. VERIFICAREA ȘI CALIBRAREA PRESIUNII GAZULUI	26
2.1.4. ACCESAREA ȘI PROGRAMAREA PARAMETRILOR	28
2.1.5. TABEL DE PARAMETRU MIAB2013	31
2.1.6. CAPACITATEA DE CĂLDURĂ / DIAGRAMA DE PRESIUNE A GAZULUI	35
2.2. MENTENANȚĂ	36
2.2.7. AVERTIZĂRI GENERALE DE ÎNTREȚINERE	36
2.2.8. DATE TEHNICE	37
2.2.9. ASAMBLARE TEHNICĂ	39
2.2.10. PANOUL HIDRAULIC	40
2.2.11. SCHEMA DE CONEXIUNI	41
2.2.12. ACCESUL LA CENTRALĂ	42
2.2.13. ACCESAREA PANOULUI ELECTRONIC	43
2.2.14. GOLIREA SISTEMULUI	44



2.2.15. CODURI DE SEMNALIZARE A ERORILOR .....	45
2.2.16. CODURI DE SEMNALIZARE A FUNCȚIILOR ACTIVE .....	48
2.2.17. TRANSFORMAREA TIPULUI DE GAZE .....	49

## **3. SECȚIUNEA UTILIZATORULUI 51**

3.1. UTILIZARE .....	52
3.1.1. AVERTIZĂRI GENERALE DE UTILIZARE .....	52
3.1.2. PANOUL DE CONTROL .....	53
3.1.2. IMAGINILE ECRANULUI .....	54
3.1.3. DATELE AFIȘATE ÎN MENIUL INFO .....	55
3.1.4. PORNIREA .....	56
3.1.5. MOD DE OPERARE .....	56
3.1.6. NOTĂ INFORMATIVĂ DESPRE FUNCȚIA ANTI-ÎNGHEȚ .....	57
3.1.7. UMLEREA SISTEMULUI .....	58
3.1.8. CODURI DE SEMNALIZARE DE EROARE .....	59
3.1.9. CODURI DE SEMNALIZARE A FUNCȚIILOR ACTIVE .....	61
3.1.10. MENTENANȚĂ .....	62
3.1.11. CURĂȚAREA CARCASEI .....	62
3.1.12. ELIMINARE .....	62

## INTRODUCERE

### AVERTIZARE

Înainte de a începe orice operație, este obligatoriu să citiți acest manual de instrucțiuni, în legătură cu activitățile care urmează să fie desfășurate așa cum este descris în fiecare secțiune relevantă. Funcționarea corectă și performanța optimă a centralei sunt asigurate prin respectarea strictă a tuturor instrucțiunilor din acest manual.

Manualul de instalare, utilizare și întreținere este o parte integrantă și esențială a produsului și trebuie livrat utilizatorului.

### UTILIZATORII MANUALULUI

Utilizatorii manualului sunt toți cei care instalează, folosesc și întrețin centrala.

Centrala trebuie utilizată și accesată numai de către operatori calificați care au citit și înțeles complet manualul de utilizare și întreținere, acordând o atenție deosebită avertismentelor.

### CITIREA ȘI SIMBOLURILE MANUALULUI

Pentru a ușura înțelegerea acestui manual, au fost folosite simboluri recurente, în special:

- › Pe marginea exterioară a paginii este plasat un index care indică tipul de utilizator căruia îi sunt adresate instrucțiunile din acea secțiune.
- › Titlurile sunt diferențiate după grosime și dimensiune, în conformitate cu ierarhia lor.
- › Imaginile conțin părți importante descrise în text, marcate cu numere sau litere.
- › (Vezi capitolul „numele capitolului ”): această înscrisoare indică o altă secțiune din manual la care trebuie să faceți referire.
- › Dispozitiv: acest termen este utilizat referindu-se la centrala termică (cazan).



### PERICOL

*Identifică o informație legată de un pericol general care, dacă nu este respectat, poate provoca daune personale grave sau chiar moarte.*



### ATENȚIE

*Identifică o informație care, dacă nu este respectată, poate provoca leziuni la nivel mic sau mediu ale persoanei sau deteriorarea gravă a cazanului.*



### AVERTIZARE

*Identifică o informație de precauție care trebuie respectată pentru a evita deteriorarea dispozitivului sau a părților acestuia.*

### PĂSTRAREA MANUALULUI

Manualul trebuie păstrat cu grijă și înlocuit în caz de deteriorare și / sau lizibilitate scăzută.

Dacă pierzi/deteriorezi manualul de utilizare și întreținere, îl poți solicita de la Centrul de asistență tehnică, dând numărul de serie și modelul cazanului indicat pe placa amplasată în partea dreaptă a carcasei sale.

Ca alternativă, manualul de utilizare și întreținere poate fi descărcat gratuit de pe site-ul [www.hydrosystems.md](http://www.hydrosystems.md).



## GARANȚIA ȘI RESPONSABILITATEA PRODUCĂTORULUI

Garanția producătorului este oferită numai prin intermediul propriilor sale centre de asistență tehnică autorizate, listate pentru fiecare regiune pe site-ul [www.radiant.it](http://www.radiant.it) și acoperă toate defectele de conformitate la momentul vânzării.

Caracteristicile tehnice și funcționale ale dispozitivului sunt asigurate de utilizarea acestuia respectând:

1. că instrucțiunile de utilizare și întreținere cuprinse în manualele care însoțesc produsul, conținutul căruia, clientul certifică că l-a citit și l-a înțeles;
2. că condițiile și scopurile cărora sunt destinate aceste produse sunt respectate

Pentru mai multe informații despre valabilitatea garanției, durata acesteia, obligațiile și scutirile, vă rugăm să consultați certificatul de primă pornire atașat acestui manual.

Producătorul își rezervă:

- › Dreptul de a modifica instrumentele și documentația tehnică relativă fără nicio obligație față de terți; compania nu va fi responsabilă pentru inexactități din acest manual derivate din erori de imprimare sau traducere;
- › Proprietatea materială și intelectuală a acestui manual și interzice distribuirea și duplicarea sa, chiar parțială, fără autorizație scrisă prealabilă.

## CONFORMITATEA PRODUSULUI

RADIANT BRUCIATORI SPA declară că cazanele sale pe gaz sunt conforme cu directivele europene și cu cerințele prevăzute în standardele europene de mai jos:

- › Directiva de Eco-Design 2009/125 CE,

- › Directiva privind etichetarea energetică 2010/30/CE,
- › Regulamentul UE 811/2013,
- › Regulamentul UE 813/2013,
- › Directiva privind gazele 2016/426/EU,
- › Directiva privind coelectromagnetică 2014/30/CE,
- › Directiva privind performanța 92/42/CE,
- › Directiva de joasă tensiune 2014/35/CE.

Materialele utilizate precum cupru, alama, oțelul inoxidabil creează un ansamblu omogen, compact și funcțional, ușor de instalat și administrat. Prin simplitatea sa, cazanul este echipat cu toate accesoriile necesare pentru a-l face o adevărată unitate de încălzire independentă. Toate cazanele sunt testate și livrate cu un certificat de calitate semnat de tester.







# 1. SECȚIUNEA INSTALATORULUI


Operațiunile de instalare descrise în această secțiune trebuie efectuate numai de personal calificat, având pregătirea tehnică adecvată în domeniu pentru instalarea și întreținerea componentelor instalațiilor de producere și încălzire a apei calde menajere și sistemelor de încălzire civile și industriale.

## 1.1. INSTALARE

### 1.1.1. AVERTIZĂRI GENERALE DE INSTALARE

 **ATENȚIE**  
*Acest dispozitiv poate fi utilizat numai în scopul pentru care a fost proiectat: încălzirea apei la o temperatură sub punctul de fierbere la presiunea atmosferică. Utilizarea în alte scopuri, este considerată greșită și periculoasă. Producătorul este exclus de orice responsabilitate contractuală sau în afara contractului pentru pagubele cauzate oamenilor, animalelor sau bunurilor din cauza erorilor din timpul instalării.*

 **ATENȚIE**  
*Instalarea acestui cazan trebuie efectuată numai de personal calificat, având pregătirea tehnică adecvată în domeniu pentru instalarea și întreținerea componentelor instalațiilor de producere și încălzire a apei calde menajere și sistemelor de încălzire civile și industriale.*

 **ATENȚIE**  
*După ce ați îndepărtat ambalajul, asigurați-vă că echipamentul este intact. În caz de îndoială, nu folosiți echipamentul și contactați furnizorul.*

**ÎNAINTE DE A INSTALA CAZANUL, INSTALATORUL TREBUIE SĂ SE ASIGURĂ CĂ SUNT ÎNDEPLINITE URMĂTOARELE CONDIȚII:**


- › Dispozitivul este conectat la o instalație de încălzire și la o rețea de alimentare cu apă adecvată pentru puterea și performanțele sale.
- › Încăperea trebuie să fie ventilată corespunzător printr-o aerisire.
- › Ventilatorul trebuie așezat la nivelul podelei pentru a împiedica obstrucționarea acestuia, protejat de o grilă care nu împiedică secțiunea utilă de trecere.


- › Dispozitivul este potrivit pentru a fi utilizat cu tipul de gaz disponibil prin verificarea plăcii de date a cazanului (plasată pe partea interioară a carcasei din față).
- › Asigurați-vă că tuburile și cuplajele sunt perfect sigilate, fără nicio scurgere de gaz.
- › Asigurați-vă că sistemul de împământare funcționează corect.
- › Asigurați-vă că sistemele electrice sunt adecvate pentru puterea maximă absorbită de echipament, valoarea indicată pe placa de date

 **AVERTIZARE**  
*Folosiți doar accesoriile originale RADIANT opționale sau kit (inclusiv electrice).*

### 1.1.2. LOCUL CAZANULUI CERINȚE DE MEDIU

Locația de instalare a dispozitivului trebuie ventilată din cauza prezenței îmbinărilor filetate pe linia de aducție a gazelor. Prin urmare, locația trebuie să fie prevăzută cu orificii de aerisire care să asigure schimbul de aer, cu rețeaua de ieșire în zona de acumulare naturală a eventualelor pierderi de gaz.

 **AVERTIZARE**  
*Dacă temperatura în încăperea unde este instalat cazanul coboară sub  $-10^{\circ}$ , umpleți sistemul cu lichid anti-freeze (antigel) și inserați un kit de rezistență electrică (vezi capitolul 'PROTECȚIE ANTI-ÎNGHEȚ').*

 **AVERTIZARE**  
*Producătorul nu va fi responsabil pentru daunele cauzate de instalarea incorectă, în conformitate cu instrucțiunile menționate mai sus, în cazul în care cazanul nu este protejat în mod adecvat de îngheț..*



### 1.1.3. LEGISLAȚIA DE REFERINȚĂ

Instalarea trebuie realizată în conformitate cu cerințele legislației în vigoare și cu respectarea reglementărilor tehnice locale, în conformitate cu indicațiile tehnicii bune.



### 1.1.4. DESPACHETARE



**AVERTIZARE**

Vă rugăm să despachetați cazanul doar înainte de instalare. Compania nu este responsabilă pentru daunele cauzate dispozitivului din cauza stocării incorecte.

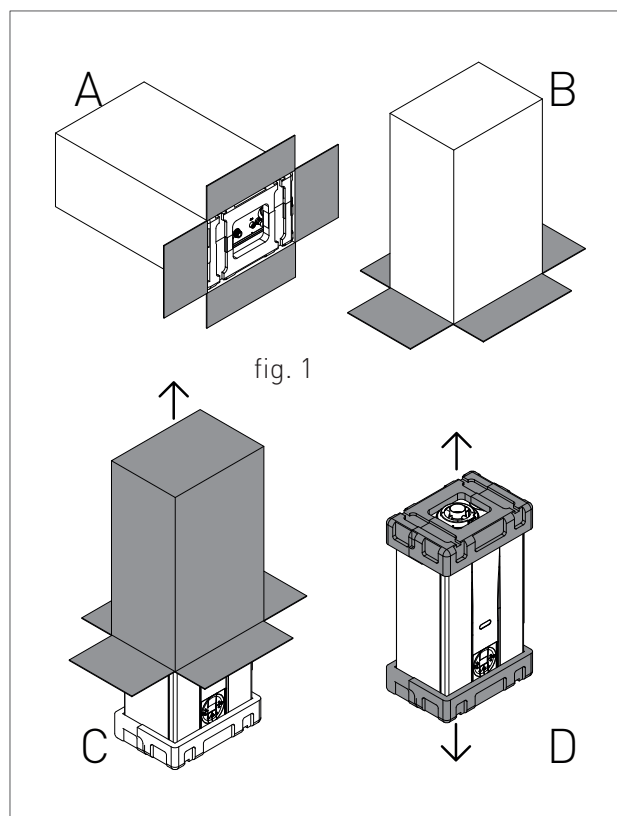


**AVERTIZARE**

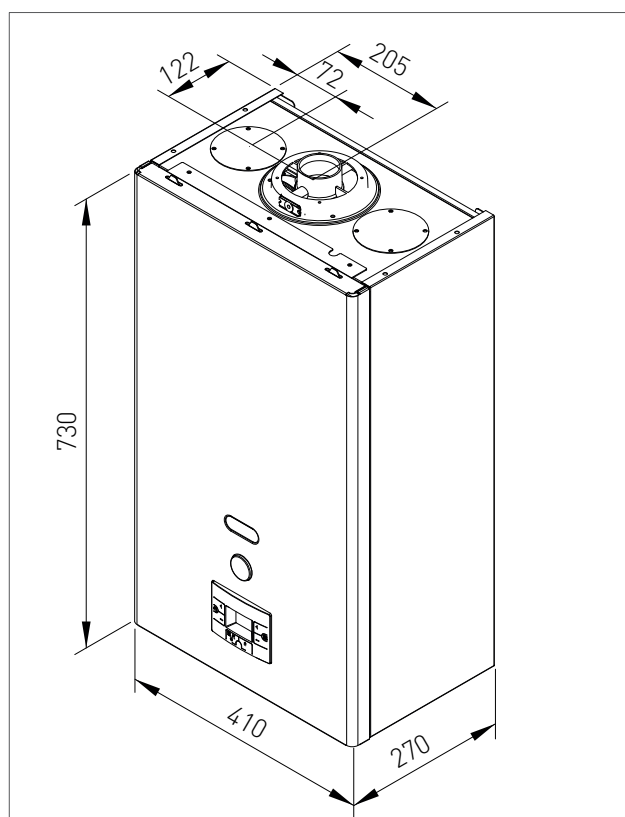
Elementele de ambalare (cutie de carton, lăzi de lemn, cuie, elemente de fixare, pungă de plastic, polistiren expandat etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, deoarece acestea pot fi periculoase. Prin urmare, ar trebui demontate, diferențindu-le în mod corespunzător în conformitate cu standardele în vigoare.

Pentru a despacheta centrala, procedați după cum urmează:

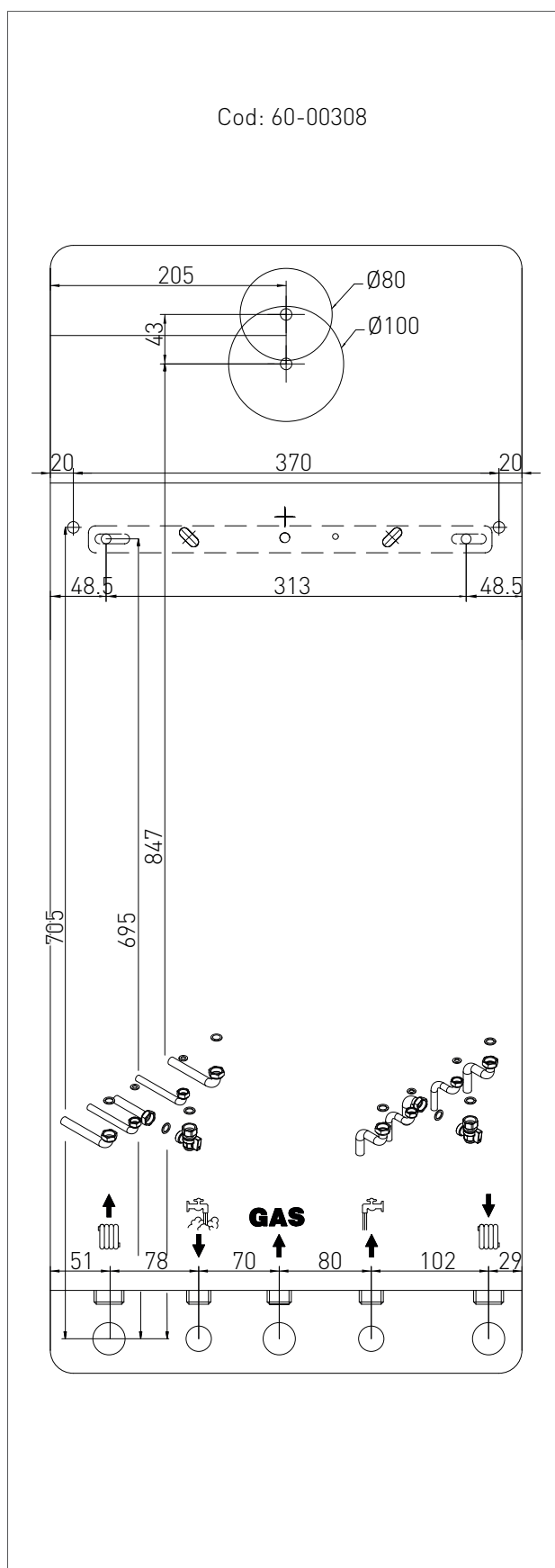
- > Puneți cazanul ambalat pe podea (fig. 1-A) și scoateți elementele de fixare care deschid cele patru clapete ale cutiei spre exterior.
- > Rotiți cazanul la 90 ° ținându-l cu mâna (fig. 1-B).
- > Ridicați cutia (fig. 1-C) și îndepărtați protecțiile (fig. 1D).



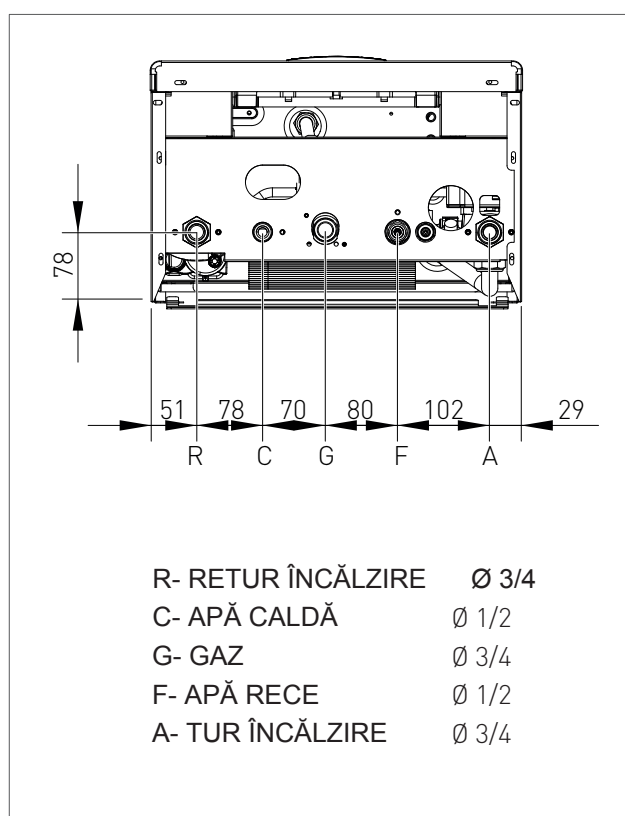
## 1.1.5. DIMENSIUNI



## 1.1.7. ȘABLONUL DE FIXARE



## 1.1.6. ȘABLON



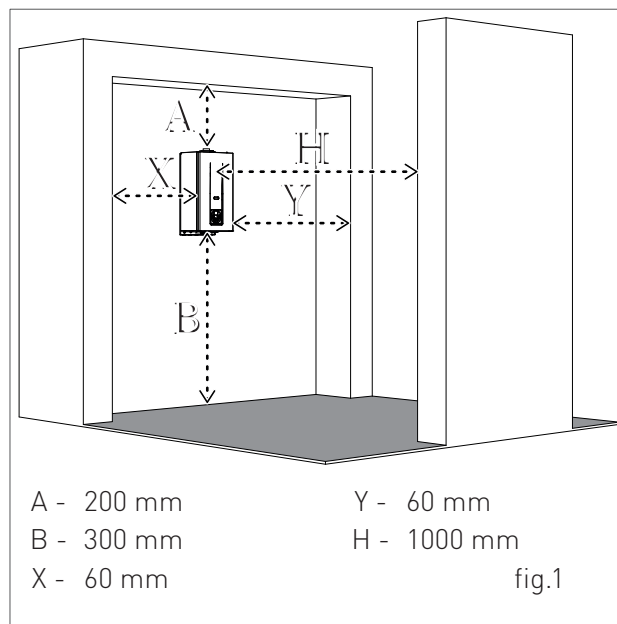


### 1.1.8. POZIȚIONARE ȘI SPAȚII TEHNICE MINIME

Cazanul trebuie instalat numai pe un perete solid vertical, capabil să-i susțină greutatea.

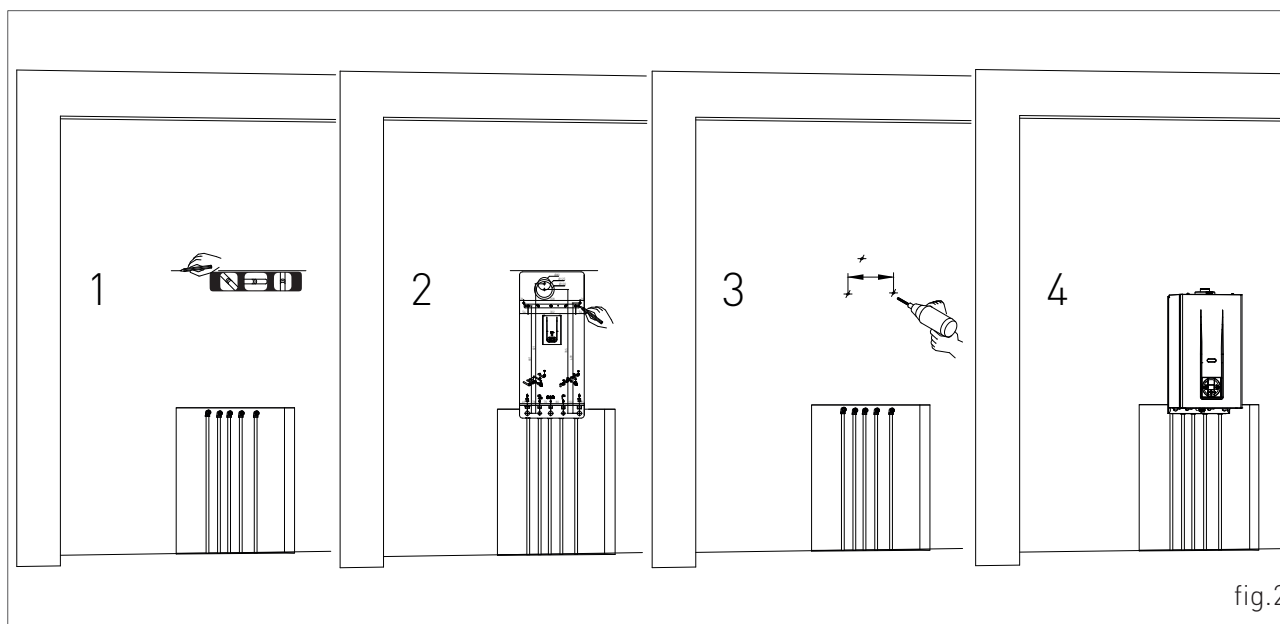
Pentru a permite accesul în interiorul cazanului pentru operațiuni de întreținere, trebuie să respectați spațiile tehnice minime indicate în figura 1.

Pentru a facilita instalarea, centrala este prevăzută cu un șablon care permite setarea în avans a conexiunilor la tuburile care vă oferă posibilitatea de a conecta centrala la lucrările de zidărie finalizate.

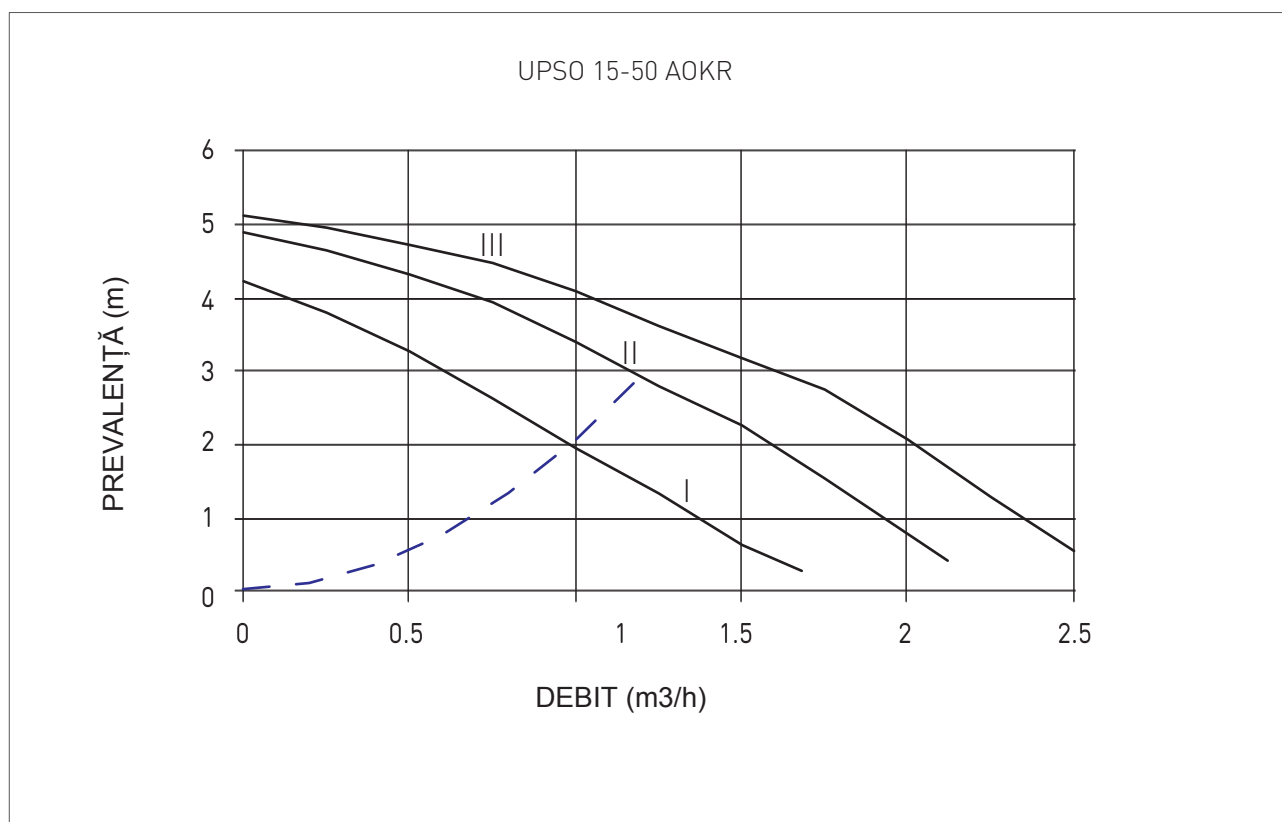


Pentru poziționarea cazanului, procedați după cum urmează (vezi fig. 2):

1. Trasați o linie folosind un nivel (lungimea min. 25 cm.) pe peretele de instalare.
2. așezați partea superioară a șablonului de-a lungul liniei trasate respectând distanțele conexiunilor de apă; apoi marcați cele două puncte pentru a introduce cele două butoane sau elementele de fixare, apoi urmăriți punctele pentru armăturile de evacuare a fumului;
3. scoateți șablonul și găuriți peretele;
4. agățați cazanul folosind mânerul sau suportul și efectuați conexiunile.



## 1.1.9. PREVALENȚA POMPEI DE CIRCULAȚIE / DIAGRAMA DE FLUX



III — Viteza maximă a priorității pompei de circulație

II — Înălțimea pompei în viteza a doua

I — Înălțimea pompei în viteză minimă

-- -- Pierderile instalației



### 1.1.10. CONEXIUNILE HIDRAULICE



#### PERICOL

*Asigurați-vă că tuburile instalației de apă și de încălzire nu sunt utilizate ca sistem de împământare pentru instalația electrică. Nu sunt potrivite pentru o astfel de utilizare.*



#### AVERTIZARE

*Pentru a preveni anularea garanției și asigurarea funcționării corespunzătoare a cazanului, vă rugăm să spălați instalația (dacă este posibil atunci când este fierbinte) cu decupaje sau soluții de decalare adecvate pentru a elimina impuritățile provenite din tuburi și calorifere.*



#### AVERTIZARE

*Dacă centrala este instalată într-o poziție hidrostatică mai joasă decât cea a dispozitivelor utilizatorului (radiatoare, ventiloconvectoare, etc.), montați robinete de închidere pe circuitul de încălzire a apei menajere pentru a ușura efectuarea operațiunilor de întreținere, dacă este necesar să goliți cazanul.*



#### AVERTIZARE

*Când conectați echipamentul la alimentarea cu apă, evitați operațiile excesive de îndoire și dezdoire de la orice poziționare a axei care ar putea deteriora tuburile cauzând scurgeri, defecțiuni sau uzură timpurie.*



#### AVERTIZARE

*Pentru a evita orice vibrații și zgomote, nu folosiți tuburi cu diametre mici sau coturi cu rază mică și tăiere semnificativă a secțiunilor de trecere.*



#### AVERTIZARE

*Conectați drenajurile supapei de siguranță ale cazanului la o țevă de descărcare. Producătorul nu este responsabil pentru inundații din cauza deschiderii supapei de siguranță în cazul suprapresiunii instalației.*

### CIRCUITUL DOMESTIC

Pentru a preveni acumularea de calcar și deteriorarea schimbătorului de căldură pentru apă menajeră, duritatea apei de intrare nu trebuie să depășească 15 ° f. Cu toate acestea, vă rugăm să verificați caracteristicile apei utilizate și instalați dispozitive adecvate de tratare.

Frecvența de curățare a schimbătorului de căldură depinde de duritatea apei de alimentare și de prezența rezidurilor solide sau a impurităților în apă, care sunt deseori prezente în cazul instalațiilor instalate recent. Pe baza caracteristicilor apei de alimentare, ar trebui să instalați dispozitive adecvate de tratare a apei, pentru prezența rezidurilor vă rugăm să instalați un filtru de linie.

Presiunea apei reci de alimentare trebuie să fie cuprinsă între 0,5 și 6 bar. În cazul unor valori de presiune mai mari, vă rugăm să instalați un reductor de presiune în amonte de cazan.

### CIRCUITUL DE ÎNCĂLZIRE

Pentru a evita depuneri pe schimbătorul primar, duritatea apei de alimentare a circuitului de încălzire nu trebuie să depășească 25 ° f. Cu toate acestea, vă rugăm să verificați caracteristicile apei utilizate și instalați dispozitive adecvate de tratare.

Acest tratament este obligatoriu dacă apar episoade frecvente de golire parțială sau totală a sistemului.



#### AVERTIZARE

*În cazul în care centrala este instalată ca parte a unui circuit la temperatură scăzută, vă rugăm să instalați un termostat de siguranță pe debitul de încălzire, care poate opri activitatea cazanului în cazul unei temperaturi ridicate a fluxului de încălzire. Compania nu își asumă nici o răspundere pentru daunele cauzate persoanelor sau pentru nerespectarea acestor instrucțiuni.*

## 1.1.11. UMLEREA SISTEMULUI

**AVERTIZARE**

Pentru umplerea sistemului folosiți numai apă curată de la robinet.

**AVERTIZARE**

Dacă sistemul este umplut prin adăugarea de agenți chimici de tip etilenglicol, trebuie să instalați pe sistemul de încălzire o unitate de separare hidraulică pentru a separa circuitul de încălzire de circuitul intern.

Înainte de a alimenta electric centrala, umpleți sistemul după cum urmează:

1. Asigurați-vă că pompa de circulație nu este blocată;
2. slăbiți ușor capacul supapei de siguranță a pompei (1-fig. 1) pentru a elibera aerul din sistem;
3. deschideți robinetul de alimentare „R” (fig. 2);
4. folosiți manometrul „M” (fig. 2) pentru a vă asigura că presiunea sistemului ajunge la 1,2 bar (fig. 3);
5. după efectuarea acestei operații, asigurați-vă că robinetul de încălzire „R” (fig. 2) este închis corect.
6. desșurubați capacul pompei [2-fig.1] să iasă orice bule de aer și să închideți-l bine pentru a preveni scurgerile de apă;
7. deschideți robinetii caloriferelor și verificați procesul de îndepărtare a aerului. Când apa începe să se scurgă, închideți robinetii radiatoarelor.
8. Dacă după efectuarea acestor operații observați o scădere a presiunii apei în interiorul sistemului, deschideți din nou robinetul de încălzire „R” până când manometrul indică valoarea de 1,2 bar (fig. 3).

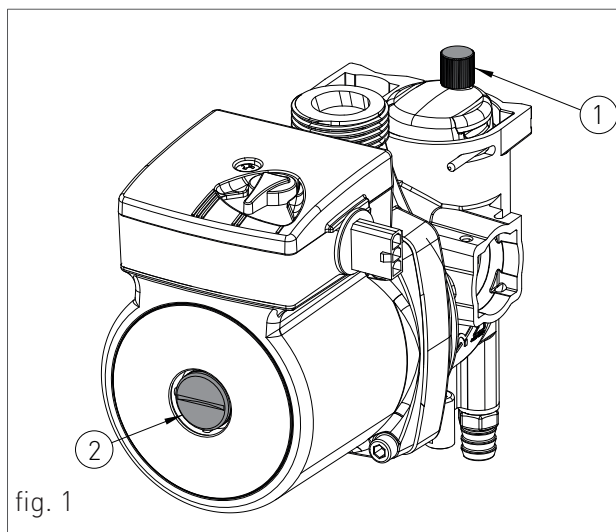


fig. 1

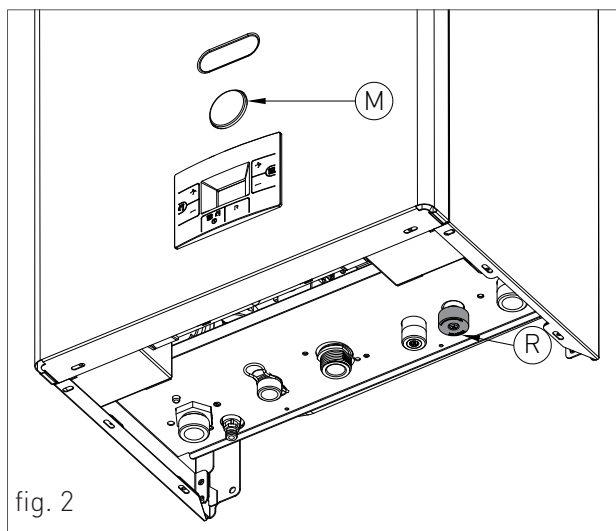


fig. 2

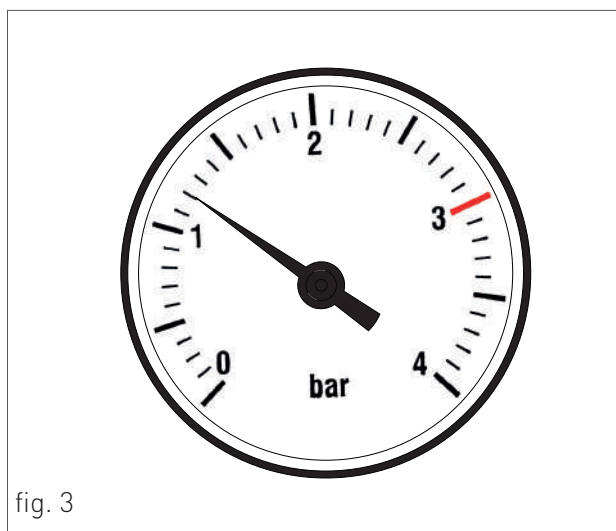


fig. 3



### 1.1.12. PROTECȚIA ANTI-ÎNGHEȚ

Cazanul este protejat împotriva înghețului datorită pregătirii plăcii electronice cu funcții care pornesc arzătorul și încălzesc părțile în cauză atunci când temperatura lor scade sub valorile minime prestabilite, protejând centrala până la o temperatură exterioară de  $-10^{\circ}\text{C}$ .

Dispozitivul pornește atunci când temperatura apei calde scade sub  $5^{\circ}\text{C}$ , pornind automat arzătorul până când apa atinge temperatura de  $30^{\circ}\text{C}$ .

Sistemul pornește chiar dacă pe afișaj apare „OFF”, atât timp cât boilerul este conectat la alimentare (230 V) și la alimentare cu gaz.

Pentru perioade lungi de așteptare, goliți centrala și instalația.

Dacă temperatura scade sub  $-10^{\circ}\text{C}$ , vă rugăm să umpleți instalația cu lichid antigel (CLEANPASS FLUIDO AG cod. 98716LA) și să introduceți și kit de rezistențe electrice (cod. 82259LP).

#### PROCENTAJUL DE DILUARE A CLEANPASS FLUIDO AG

ANTIGEL - ETHYLENE GLYCOL (%) VOLUM	PUNCTUL DE ÎNGHEȚ (°C)
20	-7.5
30	-13
35	-18
40	-22.5
45	-28
50	-33.5
55	-42
60	-50

PROCENTAJUL MINIM DE GLYCOL  
RECOMANDAT : 20 %

### 1.1.13. CONEXIUNEA LA GAZ



#### PERICOL

Pentru a conecta conectorul de gaz al cazanului la conducta de alimentare utilizează o garnitură de dimensiuni și materiale adecvate.

Utilizarea de cânepă, bandă de teflon sau materiale similare este strict interzisă.

#### ÎNAINTE DE A EFECTUA CONECTAREA LA GAZ, ASIGURAȚI-VĂ CĂ:

- › Linia de aducțiune a gazului respectă standardele și reglementările în vigoare;
- › Secțiunea tubului se potrivește capacității solicitate și lungimii acesteia;
- › Tubul este echipat cu toate dispozitivele de siguranță și control cerute de standardele în vigoare;
- › Se verifică sigiliile interne și externe ale instalației de alimentare cu gaz;
- › Dispozitivul este potrivit pentru a fi utilizat cu tipul de gaz disponibil verificând placa de date a cazanului (plasat pe partea interioară a carcasei din față. Dacă acestea nu se potrivesc, trebuie să luați măsurile necesare pentru a adapta centrala la un alt tip de gaz (vezi capitolul TRANSFORMARE GAZ);
- › Presiunea de alimentare a gazului se încadrează în valorile indicate pe placa de date.

### › CONEXIUNEA ELECTRICĂ



#### PERICOL

Echipamentul este sigur din punct de vedere electric numai dacă este conectat corespunzător la un sistem de împământare eficient, executat în conformitate cu standardele de siguranță în vigoare. Trebuie să verificați această cerință esențială de siguranță. În caz de îndoială, solicitați o verificare exactă a sistemului electric efectuat de personal calificat, deoarece producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de lipsa sistemului de împământare.

- › Asigurați-vă că sistemele electrice sunt adecvate pentru puterea maximă absorbită de echipament, valoarea indicată pe placa de date
- › Asigurați-vă că secțiunea cablurilor este potrivită pentru puterea maximă absorbită de echipament și că, totuși, nu este mai mică de 1 mm<sup>2</sup>.
- › Cazanul funcționează cu curent alternativ de 230 V și 50 Hz.



#### AVERTIZARE

Asigurați-vă că faza și neutrul conexiunii cablurilor se realizează în conformitate cu schema de cablare (vezi capitolul DIAGRAMĂ DE CABLARE).



#### AVERTIZARE

Este strict interzisă utilizarea de adaptoare, mufe multiple și / sau extensii pentru alimentarea generală a echipamentelor din rețeaua electrică.



### 1.1.14. CONEXIUNILE ELECTRICE OPȚIONALE

Pentru a conecta opțiunile de mai jos:

- (EP) SONDA DE TEMPERATURA EXTERNA COD. 73518LA
- (ET) TERMOSTAT DE AMBIANȚĂ
- (CR) TERMOSTAT CU TELECOMANDĂ COD. 40-00017

utilizați placa electronică plasată în interiorul panoului de control, după cum urmează:



#### PERICOL

*Întrerupeți tensiunea de la comutatorul principal.*

- › Scoateți carcasa din față a cazanului (consultați capitolul ACCESAREA Cazanului);
- › Scoateți capacul panoului de control (consultați capitolul ACCESAREA PANOULUI ELECTRONIC).
  - Pentru sonda de temperatură externă, conectează cei doi conductori nepolarizați la contactele terminalului M0904 (consultați „SE” fig. 1).
  - Pentru termostatul de ambianță sau telecomandă, scoateți mai întâi puntea de pe contactele terminalului M0904 și apoi conectați cei doi conductori nepolarizați ai termostatului de ambianță sau telecomandă (consultați „TA” sau „CR” fig. 1).

După efectuarea acestor operații, remontați capacul și carcasa din față.

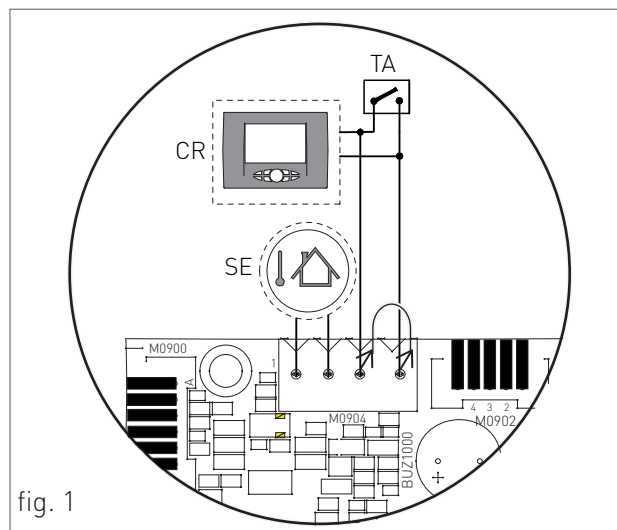


fig. 1

### 1.1.15. RACORDURILE DE EVACUARE A FUMULUI



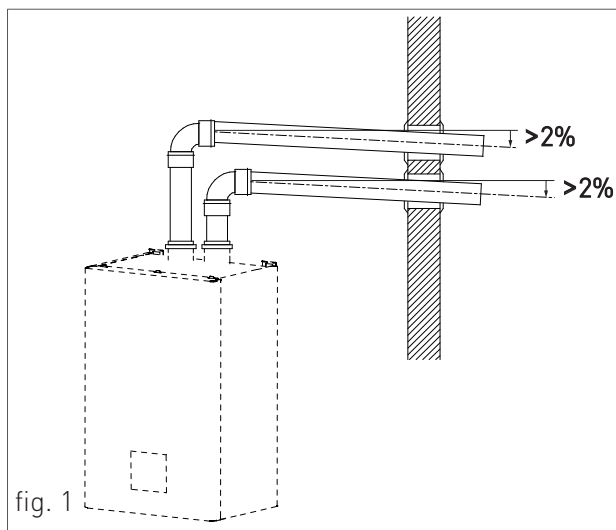
#### AVERTIZARE

Pentru a asigura funcționarea și eficiența corespunzătoare a dispozitivului, trebuie să conectați racordul de evacuare a fumului cazanului la conducta de evacuare a fumului folosind fittinguri adecvate pentru cazane de convenționale. Se recomandă instalarea sistemelor de descărcare aprobate de Radiant.

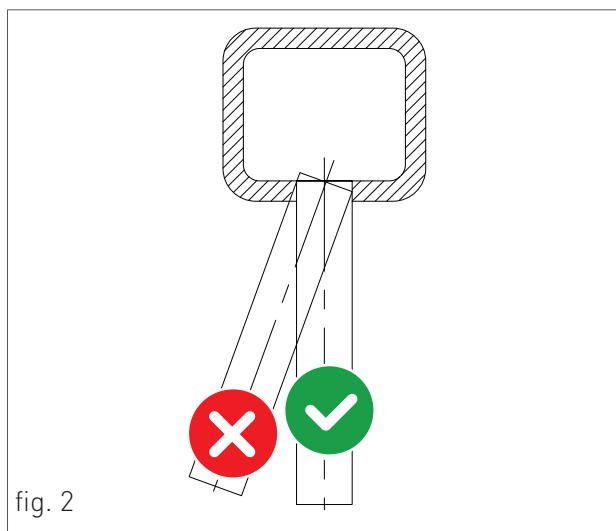


#### AVERTIZARE

Nu puteți folosi fittinguri/tuburi utilizate la cazanele în condensare și nici vice versa.



- › Pentru toate secțiunile orizontale ale conductelor de evacuare și aspirarea aerului, în ceea ce privește calea aerului, trebuie să asigurați o pantă în sus (către cazan) de minimum 2% (a se vedea fig. 1) pentru a evita apă, praf sau obiecte străine să intre în conductă.
- › Pentru a descărca vaporii printr-o conductă de evacuare a fumului, urmați cu atenție standardele tehnice în vigoare.
- › Sistemele de aspirare și evacuare, adaptate instalațiilor individuale, trebuie protejate cu accesorii care împiedică intrarea obiectelor străine și a agenților atmosferici.
- › Asigurați-vă că tubul de evacuare nu iese în interiorul conductei de evacuare a fumului, opriți-vă înainte de a ajunge la suprafața interioară a acestuia.
- › Conducta de evacuare trebuie să fie perpendiculară cu peretele intern opus al coșului de fum sau al conductei de evacuare a fumului (fig. 2).





### 1.1.16. TIPURI DE SISTEME DE EVACUARE A FUMULUI

**KIT A - SISTEM CO-AXIAL ORIZONTAL Ø60 / 100 REGLABIL LA 360 °.**

Permite evacuarea fumului și admisia aerului din peretele extern.

Potrivit numai pentru cazanele convenționale.

Permite descărcarea gazului de combustibil și admisia de aer pentru ardere prin conducte co-axiale, cea externă pentru admisia de aer, cea internă din plastic pentru evacuarea fumului.

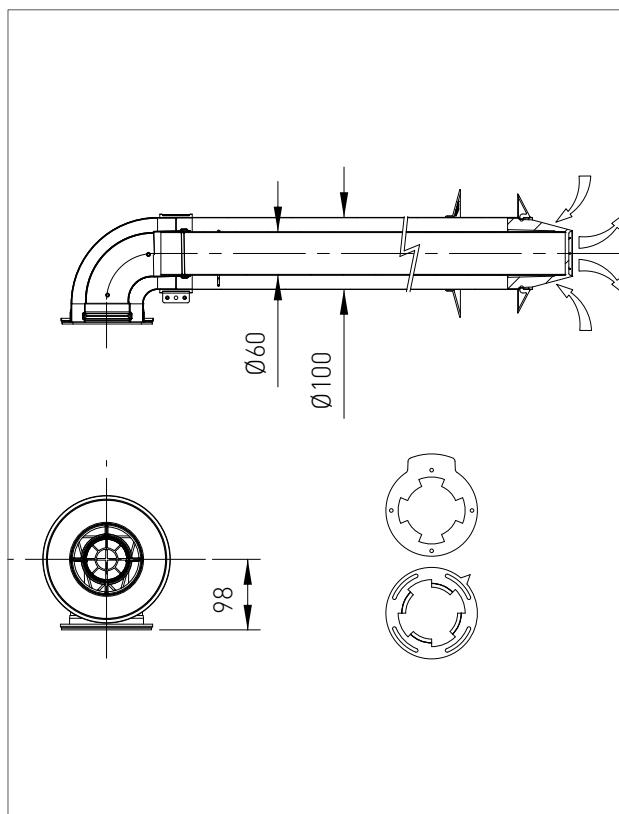
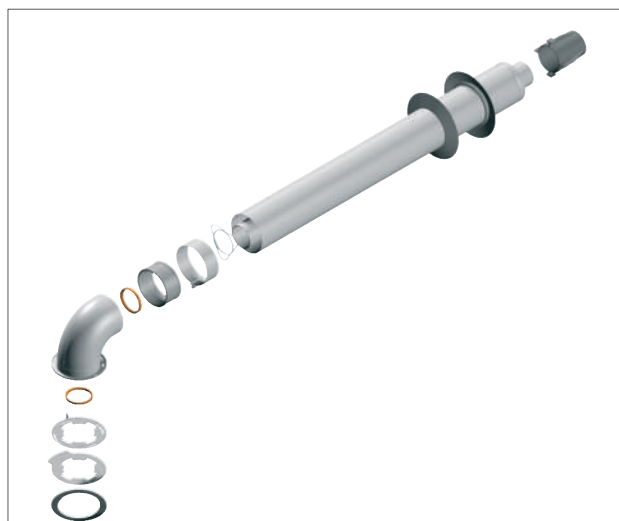
**VĂ RUGĂM SĂ VERIFICAȚO LUNGIMILE MAXIME DE DESCĂRCARE ÎN TABELA DIN CAPITOLUL “DATE TEHNICE”.**

Lungimea maximă de descărcare (sau lungimea de referință liniară) poate fi calculată însumând lungimea tubului liniar și cea echivalentă cu fiecare curbă suplimentară în raport cu primul.

Adăugarea ulterioară a unei curbe este similară cu adăugarea unei lungimi liniare a tubului conform indicațiilor de mai jos:

curba co-axială Ø60 / 100 la 90 ° = 1 m

curba co-axială Ø60 / 100 la 45 ° = 0,6 m



### 1.1.17. MONTAREA ȘI AJUSTAREA DIAFRAGMEI

#### PENTRU SISTEME COAXIALE

Pentru a monta diafragmele reglabile pe sistemul coaxial, procedați după cum urmează (see fig. 1):

- › curățați flanșa de inspecție a fumului (1-fig.1);
- › Conectați garnitura adezivă de neopren (2-fig.1) la flanșa de inspecție a fumului, alinând orificiile perforate ale garniturii cu cele de pe flanșa de fum;
- › Mai întâi introduceți diafragma inferioară cu scara gradată (3-fig.1), apoi diafragma superioară cu indicele de referință (4-fig.1);
- › Introduceți conectorul cu flanșă (5-fig.1) sau o altă componentă adecvată sistemului coaxial utilizat;
- › Fixați sistemul introducând șuruburile furnizate cu setul, dar nu strângeți încă tare.

Pentru a regla diafragmele, procedați după cum urmează (vezi fig.2)

- › În funcție de lungimea maximă de descărcare utilizată, consultați reglarea corespunzătoare a diafragmei din capitolul „ DATE TEHNICE ”.
- › Unde este indicat: „ fără marcaj prealabil ”, toate marcajele pre-marcate pe diafragme trebuie șterse (PR-fig.2).
- › Mutați indicele de referință (A-fig.2) prin alunecare de-a lungul indicelui gradat (B-fig.2), în funcție de ajustarea care trebuie făcută;
- › Strângeți complet șuruburile de fixare a diafragmei.

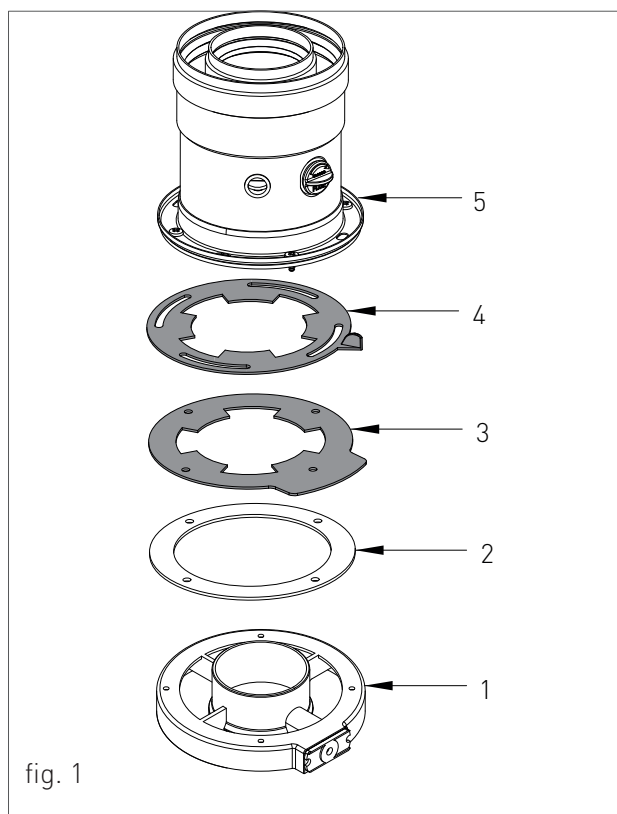


fig. 1

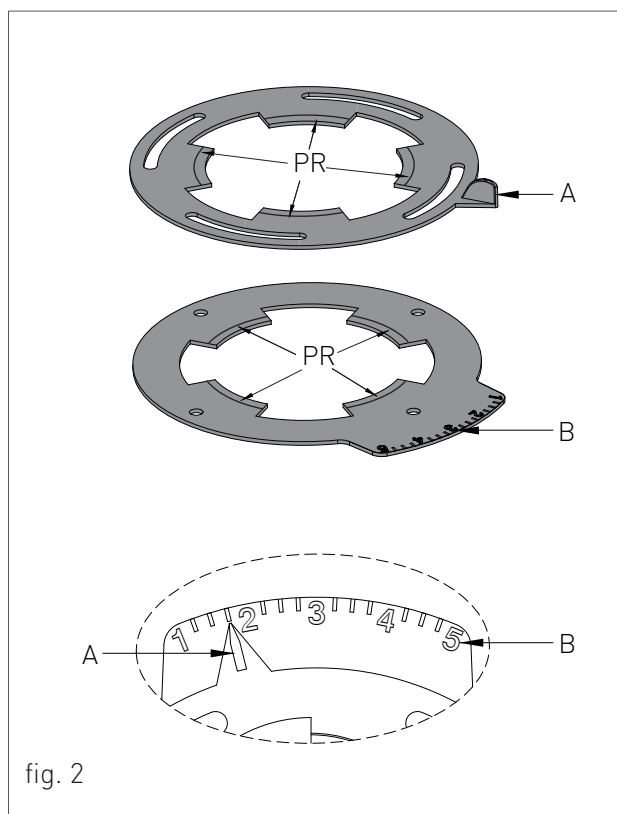


fig. 2





## 2. SECȚIUNEA CENTRULUI DE SUPORT

Toate operațiunile descrise mai jos în raport cu prima pornire, întreținere și înlocuire trebuie efectuate numai de personal calificat și autorizat de RADIANT BRUCIATORI S.p.A.



### 2.1. PRIMA PORNIRE

#### 2.1.1. OPERAȚIUNI PRELIMINARE PENTRU PRIMA PORNIRE

Primele operațiuni de pornire constau în verificarea instalării, reglării și funcționării corecte a dispozitivului. Procedați după cum urmează:

- › Verificați etanșarea sistemului interior în conformitate cu indicațiile furnizate de standardele și de reglementările în vigoare;
- › Verificați dacă gazul utilizat este potrivit pentru cazan;
- › Verificați dacă capacitatea gazului și presiunile relative sunt conforme cu cele de pe placă;
- › Verificați intervenția dispozitivului de siguranță în caz de lipsă de gaz;
- › Asigurați-vă că tensiunea de alimentare a dispozitivului corespunde cu cea de pe placă (230 V - 50 Hz) și că cablarea este corectă;
- › Asigurați-vă că sistemul de împământare funcționează corect;
- › Asigurați-vă că aducția aerului de ardere și eliminarea fumului și a condensului au loc în mod corespunzător, în conformitate cu Legile și standardele locale și naționale în vigoare;
- › Asigurați-vă că tubul de evacuare a fumului și conexiunea acestuia la conducta de evacuare a fumului respectă cerințele Legilor și standardelor locale și naționale;
- › Asigurați-vă că robinetii sistemului de încălzire sunt deschiși;
- › Asigurați-vă că nu există aport de produse gazoase în sistem;
- › Asigurați-vă că nu există lichide sau materiale inflamabile în apropierea dispozitivului;
- › Deschideți robinetul de gaz al cazanului și asigurați-vă că nu există scurgeri de gaz în amonte de dispozitiv (conexiunea gazului arzător trebuie verificată în timpul funcționării mașinii);
- › În cazul unei noi instalări a rețelei de alimentare cu gaz, aerul din interiorul tuburilor poate bloca dispozitivul la prima pornire. Este posibil să fie necesar să repetați procedura de pornire pentru a purja tot aerul din interiorul tubului.







## 2.1.2. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



### AVERTIZARE

Asigurați-vă că sistemul este umplut corect

Pentru punerea în funcțiune procedați în felul următor:

- › Alimentați centrala cu energie electrică.
- › Deschideți robinetul de gaz.
- › Folosiți butonul '  ' pentru a selecta modul de operare IARNA/WINTER . Cu simbolurile '  și '  afișate și un semnal static pe afișaj, funcția este activată.
- › Arzătorul va porni imediat ce contactul termostatului este închis sau atunci când este cerere de apă fierbinte;
- › Dacă flacăra lipsește, placa va repeta operațiunile de pornire după post-ventilație (30 de secunde).
- › Este posibil să fie necesar să repetați operațiunea de pornire de mai multe ori pentru a elibera tot aerul din tubul de gaz. Înainte de a repeta operația, așteptați cel puțin 5 secunde de la ultima încercare de pornire și deblocați cazanul de la codul de eroare „E01”, apăsând tasta Resetare. 

### 2.1.3. VERIFICAREA ȘI CALIBRAREA PRESIUNII GAZULUI

Pentru a verifica și calibra presiunile minime și maxime de gaz, procedați după cum urmează:

- › Îndepărtați carcasa din față a cazanului (consultați capitolul ACCESAREA Cazanului);
- › Slăbiți șuruburile din priza de descărcare a gazului 'B' (fig. 1) și introduceți manometrul.

#### PENTRU PUTERE DE ÎNCĂLZIRE DOMESTICĂ MAXIMĂ CU UTILIZARE DE METAN

- › Setați temperatura maximă a apei menajere;
- › Deschideți un robinet de apă caldă menajeră la maximum și verificați dacă presiunea gazului pe manometru este conformă cu datele indicate în capitolul „DATE TEHNICE”;
- › Dacă nu, scoateți capacul „A” (fig. 1) și utilizând o cheie de 10 mm, rotiți piulița „C” (fig. 1) până când manometrul indică presiunea corectă.

#### PENTRU PUTERE DE ÎNCĂLZIRE DOMESTICĂ MAXIMĂ CU UTILIZARE DE LPG

- › Scoateți capacul „A” (fig. 1) din modulator și verificați dacă piulița „C” (fig. 1) este strânsă complet.
- › Deschideți un robinet de apă caldă menajeră la maximum și verificați dacă presiunea gazului pe manometru este conformă cu datele indicate în capitolul „DATE TEHNICE”;
- › Dacă nu, reglați regulatorul de presiune de alimentare până când manometrul afișează presiunea corectă (dacă folosiți gaz mixt G30 - G31, reglați presiunea de intrare a G31).

#### PENTRU PUTERE DE ÎNCĂLZIRE DOMESTICĂ MINIMĂ

- › Deconectați unul dintre cele două mufe de alimentare „F” (fig. 1) de pe modulatorul „E” (fig. 1) și verificați că presiunea gazului de pe manometru este conformă

cu datele indicate în capitolul „DATE TEHNICE”;

- › Dacă nu, țineți piulița „C” în loc cu o cheie de 10 mm și folosiți o șurubelniță cu cap plat pentru a roti șurubul 'D' (fig. 1) până când manometrul indică presiunea corectă.
- › Reconectați alimentarea mufei la modulatorul 'E' (fig. 1);
- › Reajustați capacul „A” (fig. 1) pe modulator în poziția inițială pentru o funcționare corectă.

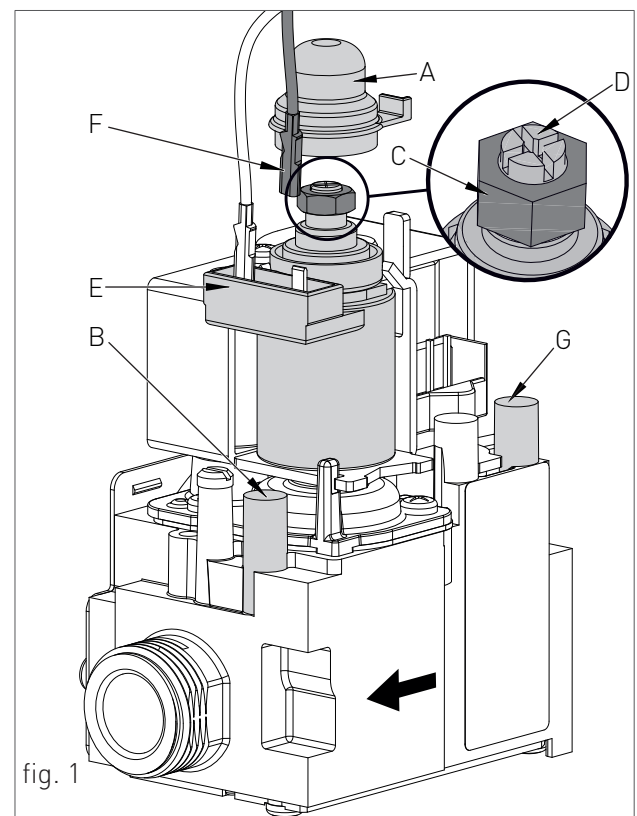


fig. 1

#### SIMBOL

- A- CAPAC
- B- MUFĂ DE PRESIUNE IEȘIRE GAZ
- C- PIULIȚA DE REGLARE MAXIMĂ
- D- ȘURUBUL DE REGLARE MINIMĂ
- E- MODULATOR
- F- MUFĂ
- G- MUFĂ DE PRESIUNE INTRARE GAZ






## PENTRU A AJUSTA ARZĂTORUL LA NIVELUL MINIM DE ÎNCĂLZIRE





### AVERTIZARE


Continuați numai după ce ați calibrat presiunea minimă pe circuitul intern.

- › Accesați parametrul „P13” urmând procedura indicată în capitolul „ACCESAREA ȘI PROGRAMAREA PARAMETRELOR” și verificați dacă presiunea gazului pe manometru este conformă cu datele indicate în capitolul „DATE TEHNICE”;
- › Dacă nu, utilizați tastele '+' și '-' de la încălzirea casnică  pentru a modifica valorile parametrilor, exprimate în procente, care corespund proporțional cu presiunea indicată pe manometru.
- › Mențineți apăsat butonul 'OFF'  până când este afișat parametrul 'P01' pentru a confirma valoarea modificată.
- › După ce reglarea este finalizată, ieșiți din meniul de parametri apăsând tasta 'R' . Pe afișaj va apărea „OFF”;
- › Închideți robinetul de gaz, scoateți manometrul din priza de presiune a supapei de gaz și strângeți șuruburile;
- › Deschideți robinetul de gaz, porniți centrala și verificați dacă există scurgeri de gaz.

presiunea indicată pe manometru.

- › Mențineți apăsat butonul 'OFF'  până când este afișat parametrul 'P01' pentru a confirma valoarea modificată.
- › După ce reglarea este finalizată, ieșiți din meniul de parametri apăsând tasta 'R' . Pe afișaj va apărea „OFF”;
- › Închideți robinetul de gaz, scoateți manometrul din priza de presiune a supapei de gaz și strângeți șuruburile;
- › Deschideți robinetul de gaz, porniți centrala și verificați dacă există scurgeri de gaz.

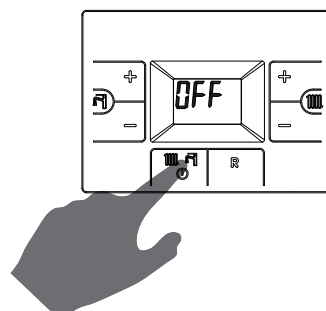
## PENTRU A AJUSTA ARZĂTORUL LA NIVELUL MAXIM DE ÎNCĂLZIRE

- › Accesați parametrul „P01” urmând procedura indicată în capitolul „ACCESAREA ȘI PROGRAMAREA PARAMETRILOR” și verificați presiunea de gaz corespunzătoare și rata nominală de ardere necesară pentru instalație, conform capitolului „DIAGRAMA NOMINALĂ A DATELOR FLĂCĂRII/ PRESIUNII GAZULUI”.
- › utilizați tastele '+' și '-' de la încălzirea casnică  pentru a modifica valorile parametrilor, exprimate în procente, care corespund proporțional cu

## 2.1.4. ACCESAREA ȘI PROGRAMAREA PARAMETRILOR

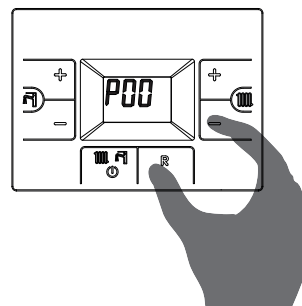
Pentru a accesa meniul de parametri și a regla valorile, urmați procedura de mai jos:

1. Apăsați butonul "OFF" pentru a selecta modul OFF

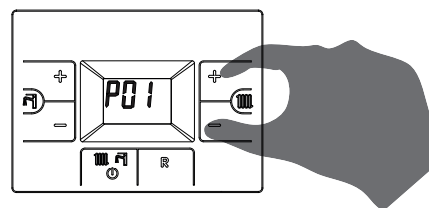


2. Apăsați și mențineți apăsat butonul 'R' și '-' din circuitul

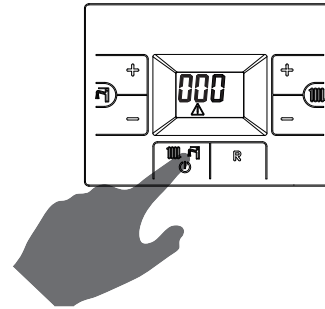
domestic și așteptați să apară 'P00' pe ecran, apoi eliberați butoanele.






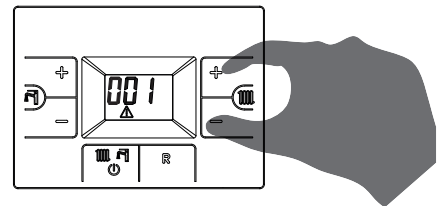
3. Folosiți tastele '+' și '-' din circuitul de încălzire pentru a selecta parametrul care urmează să fie editat.




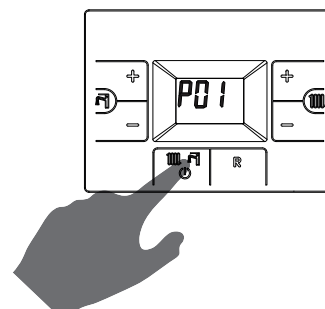
4. Țineți butonul '  ' apăsat, până când este afișată valoarea parametrului.




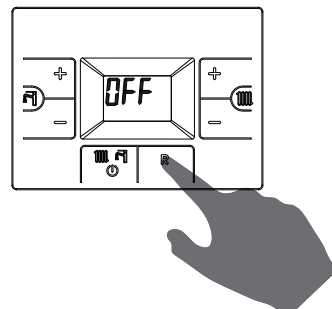
5. Apăsați tastele '  ' și '  ' din circuitul domestic  , pentru a modifica valoarea parametrului.



6. Țineți butonul  apăsat, până când este afișată valoarea parametrului pentru a confirma valoarea modificată.



7. Pentru a părăsi meniul de parametri, apăsați butonul  până când este afișat „OFF”





## 2.1.5. TABEL DE PARAMETRI MIAB2013

PARAMETRU	DESCRIERE	GAMĂ	FUNCȚIE
P00	<p><b>SELECȚIA TIPULUI DE GAZ</b></p> <p>ATENȚIE: CITIȚI INSTRUCȚIUNILE DIN CAPITOLUL „TRANSFORMARE DE GAZ” ÎNAINTE DE A SCHIMBA ACEST PARAMETRU.</p>	000 - 001	<p>000 = METAN</p> <hr/> <p>001 = LPG</p>
P01	<p><b>REGLAREA PUTERII DE ÎNCĂLZIRE MAXIME</b></p> <p>ACEST PARAMETRU ESTE UTILIZAT PENTRU SETAREA PRESIUNII DE GAZ MAXIMĂ A ARZATORULUI CÂND PORNEȘTE ÎNCĂLZIREA. PENTRU A SETA ACEASTĂ VALOARE, URMAȚI INSTRUCȚIUNILE DIN CAPITOLUL „VERIFICAREA ȘI CALIBRAREA PRESIUNII GAZELOR”.</p>	000 - 100	VALOAREA ESTE EXPRIMATĂ ÎN PROCENTE (PRE-SETATĂ LA 100)
P02	<p><b>REGLAREA PASULUI DE PORNIRE</b></p> <p>ACEST PARAMETRU ESTE UTILIZAT PENTRU SETAREA PRESIUNII GAZULUI LA ARZĂTOR CÂND CAZANUL SE AFLĂ ÎN FAZA DE IGNIȚIE.</p>	000 - 100	VALOAREA ESTE EXPRIMATĂ ÎN PROCENTE PROCENTE (PRE-SETATĂ LA 40)
P03	<p><b>TEMPORIZAREA ÎNCĂLZIRII</b></p> <p>PRIN ACEST PARAMETRU, PUTEȚI SETA TIMPUL MINIM PENTRU CARE ARZATORUL VA FI DEZACTIVAT DUPĂ CE TEMPERATURA DE ÎNCĂLZIRE A AJUNS LA TEMPERATURĂ SETATĂ DE CĂTRE UTILIZATOR</p>	000 - 090	VALOARE EXPRIMATĂ ÎN MULTIPLE DE 5 SECUNDE (PRE-SETAT LA 36 X 5 = 180 SECUNDE)
P04	<p><b>PORNIREA ÎNCĂLZIRII</b></p> <p>PRIN ACEST PARAMETRU PUTEȚI SETA TIMPUL, ÎN TIMPUL FAZEI DE PORNIRE, NECESAR PENTRU CA CAZANUL SĂ AJUNGĂ LA PUTEREA MAXIMĂ SETATĂ.</p>	000 - 010	VALOARE EXPRIMATĂ ÎN MINUTE (PRE-SETAT LA 1 MINUT)
P05	<p><b>TIMP DE ÎNCĂLZIRE A POST-CIRCULĂRII</b></p> <p>PRIN ACEST PARAMETRU PUTEȚI SETA DURATA DE FUNCȚIONARE A POMPEI ÎN CICLUL DE ÎNCĂLZIRE, DUPĂ CE ARZATORUL SE OPREȘTE DATORITĂ TERMOSTATUL DE MEDIU.</p>	000 - 090	VALOARE EXPRIMATĂ ÎN MULTIPLE DE 5 SECUNDE (PRE-SETAT LA 36 X 5 = 180 SECUNDE)
P06	<p><b>TIMP DE ÎNCĂLZIRE DOMESTICĂ A POST-CIRCULAȚIEI (NU SE APLICĂ CAZANELOR BI-TERMICE)</b></p> <p>PRIN ACEST PARAMETRU PUTEȚI SETA DURATA DE FUNCȚIONARE A POMPEI PE CIRCUITUL DOMESTIC, DUPĂ CE BATERIA (ROBINETUL) ESTE ÎNCHISĂ.</p>	000 - 090	VALOARE EXPRIMATĂ ÎN MULTIPLE DE 5 SECUNDE (PRE-SETAT LA 18 X 5 = 90 SECUNDE)

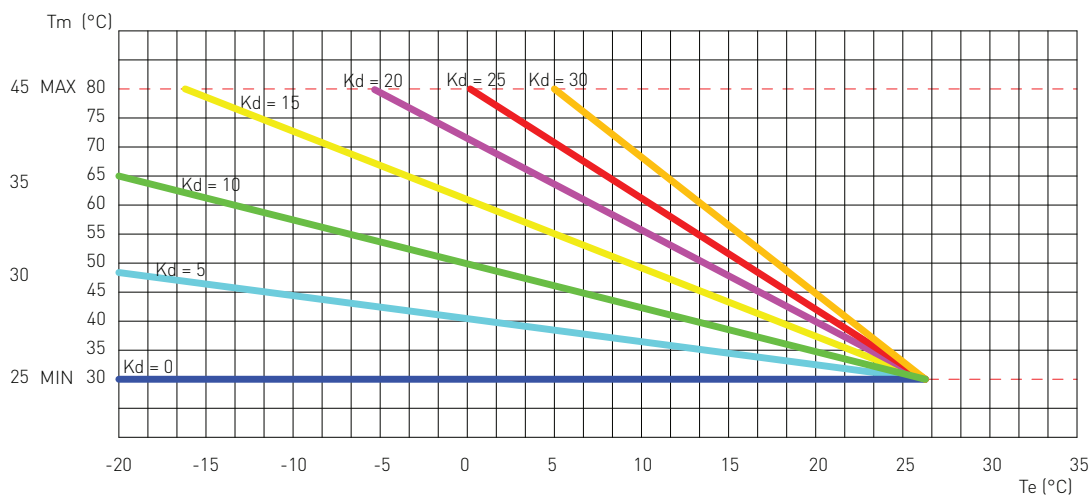


## 2.PRIMA PORNIRE

PARAMETRU	DESCRIERE	GAMĂ	FUNCȚIE
P07	<b>SELECȚIA ANTI-LOVITURĂ DE BERBEC</b> CÂND ACEASTĂ FUNCȚIE ESTE ACTIVATĂ, CONTACTUL A.C.M. VA FI ÎNTÂRZIAT PENTRU O PERIOADĂ EGALĂ CU VALOAREA SETATĂ.	000 - 003	000 = DEZACTIVAT  VALOARE EXPRIMATĂ ÎN SECUNDE (PRE-SETAT LA 2 SECUNDE)
P08	<b>ÎNTÂRZIREA ÎNCEPUTULUI ÎNCĂLZIRII</b> FOLOSIND ACEASTĂ SETARE, POATE FI SETAT TIMPUL DE ÎNTÂRZIERE A PORNIRII CAZANULUI, ÎN FAZA DE ÎNCĂLZIRE, ATUNCI CÂND CONTACTUL TERMOSTATULUI DE AMBIANȚĂ ESTE ÎNCHIS.	000-199	000 = DEZACTIVAT ( PRE-SETAT ÎN MOD IMPLICIT) VALOARE EXPRIMATĂ ÎN SECUNDE
P09	<b>SETAREA TEMPERATURII DE ÎNCĂLZIRE</b> În cazul în care centrala este instalată ca parte a unui circuit la temperatură scăzută, vă rugăm să instalați un termostat de siguranță pe debitul de încălzire, care poate opri activitatea cazanului în cazul unei temperaturi ridicate a fluxului de încălzire. Compania nu își asumă nici o răspundere pentru daunele cauzate persoanelor sau pentru nerespectarea acestor instrucțiuni.	000 - 001	000 = STANDART (30-80 °C) (SETAT ÎN MOD IMPLICIT)  001 = REDUS (25-45 °C) PENTRU ÎNCĂLZIRE ÎN PARDOSEALĂ
P10	<b>TEMPORIZAREA POST VENTILĂRII</b> <b>ACEST PARAMETRU VA SETA TIMPUL DE</b> <b>FUNCȚIONARE A VENTILATORULUI DUPĂ CE</b> <b>ARZĂTORUL S-A OPRIT.</b>	003-200	VALOARE EXPRIMATĂ ÎN MULTIPLE DE 3 SECUNDE (PRE-SETAT LA 4×3=12 SECUNDE)
P11	<b>SELECȚIA TIPULUI CAZANULUI</b>	000 - 003	000 = BITERMIC  001 = MONOTERMIC INSTANT  002 = DOAR ÎNCĂLZIRE  003 = ACUMULARE



PARAMETRU	DESCRIERE	GAMĂ	FUNCȚIE
P12	<p><b>CURBA DE COMPENSARE CLIMATICĂ</b> <b>(DOAR CU SONDA EXTERNĂ CONECTATĂ)</b></p> <p>PUTEȚI CONECTA O SONDĂ DE TEMPERATURĂ EXTERNĂ (VEZI CAPITOLUL „CONEXIUNI ELECTRICE”) CARE SCHIMBĂ AUTOMAT TEMPERATURA DE LIVRARE PE BAZA TEMPERATURII EXTERNE MĂSURATE. CORECȚIA DEPINDE DE VALOAREA TERMO KD AJUSTATĂ (VEZI DIAGRAMA).</p> <p>SELECȚIA CURBEI ESTE DETERMINATĂ DE TEMPERATURA MAXIMĂ DE LIVRARE <math>T_M</math> ȘI TEMPERATURA EXTERNĂ MINIMĂ <math>T_E</math> LUĂND ÎN CONSIDERAȚIE NIVELUL DE IZOLARE AL CASEI. VALORILE TEMPERATURILOR DE LIVRARE <math>T_M</math>, SE REFERĂ LA SISTEMELE STANDARD 30-80 ° C SAU SISTEME DE PARDOSEALĂ 25-45 ° C. TIPUL SISTEMULUI POATE FI SETAT DIN PARAMETRUL P09.</p>	000 - 030	(SETAT ÎN MOD IMPLICIT LA 30) NUMERELE VALORII CORESPUND CURBEI "KD" PE DIAGRAMĂ (VEZI DIAGRAMA DE MAI JOS).



P13	<p><b>REGLAREA PUTERII DE ÎNCĂLZIRE MINIME</b></p> <p>ACEST PARAMETRU ESTE UTILIZAT PENTRU SETAREA PRESIUNII DE GAZ MINIMĂ A ARZATORULUI CÂND PORNEȘTE ÎNCĂLZIREA. PENTRU A SETA ACEASTĂ VALOARE, URMAȚI INSTRUCȚIUNILE DIN CAPITOLUL „VERIFICAREA ȘI CALIBRAREA PRESIUNII GAZELOR”.</p>	000 - 100	VALOAREA ESTE EXPRIMATĂ ÎN PROCENTE
-----	--	-----------	-------------------------------------

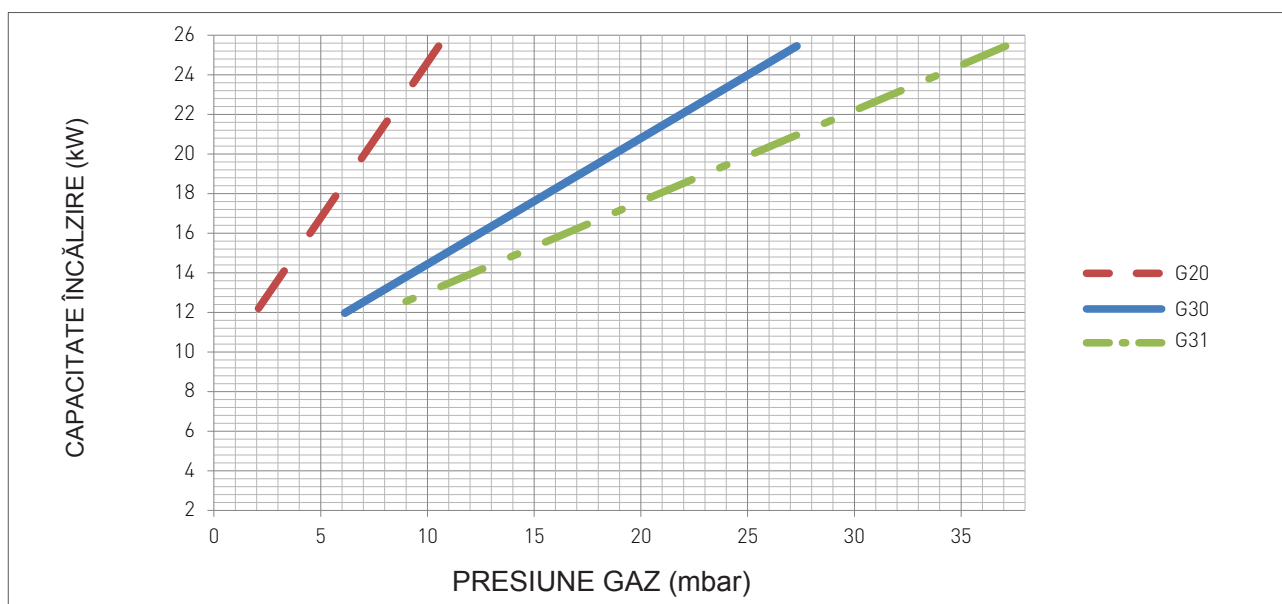


## 2.PRIMA PORNIRE

PARAMETRU	DESCRIERE	GAMĂ	FUNCȚIE
P14	<b>FUNCȚIA ANTI-LEGIONELLA (DOAR PENTRU TANCURI DE ACUMULARE)</b> PRIN ACEST PARAMETRU, PUTEȚI ACTIVA / DEZACTIVA TRATAREA "ANTILEGIONELLA" PRIN ÎNCĂLZIRE A TANCULUI DE ACUMULARE ȘI SETA NUMĂRUL DE ZILE DUPĂ CARE ACEASTĂ FUNCȚIE VA FI ACTIVATĂ AUTOMAT. VALOAREA PRESETATĂ ESTE 7 ZILE. ÎNCEPÂND CU ACEST MOMENT, TEMPERATURA APEI ÎN INTERIORUL TANCULUI ESTE ÎNCĂLZITĂ ÎN JURUL VALORII DE 60 ° C, GENERÂND UN PERICOL DE OPĂRIRE. PĂSTRAȚI SUB CONTROL O ASTFEL DE TRATARE A APEI CALDE (ȘI INFORMAȚI UTILIZATORII) PENTRU A EVITA DAUNE IMPREVIZIBILE PERSOANELOR, ANIMALELOR ȘI PROPRIETĂȚII. O VANĂ TERMOSTATICĂ TREBUIE SĂ FIE INSTALATĂ LA IEȘIREA APEI CALDE DOMESTICE PENTRU A EVITA ORICE OPĂRIRE.	0 - 15	0 = OPRIT  01-15 = ZILE DUPĂ CE FUNCȚIA ESTE ACTIVATĂ AUTOMAT



## 2.1.6. CAPACITATEA ÎNCĂLZIRII/ DIAGRAMA PRESIUNII GAZULUI



TIP GAZ	PRESIUNE GAZ MINIMĂ	PRESIUNE GAZ MAXIMĂ
G20	mbar 1.9	10.5
G30	mbar 6.1	27.3
G31	mbar 7.7	37.1

## 2.2. MENTENANȚĂ

### 2.2.7. AVERTIZĂRI GENERALE DE MENTENANȚĂ



#### PERICOL

*Înainte de fiecare operație de curățare sau înlocuire a componentelor, ÎNTOTDEAUNA întrerupe alimentarea cu energie electrică, apă și gaz a centralei.*



#### AVERTIZARE

*Pentru a asigura o durată de viață mai mare și funcționarea corectă a dispozitivului, în timpul operațiilor de întreținere folosiți doar piese de schimb originale.*



#### ATENȚIE

*Pentru a asigura eficiența și siguranța dispozitivului, operațiunile de întreținere trebuie să fie realizate anual. Operațiunile descrise mai jos sunt esențiale pentru validitatea garanției RADIANT și trebuie efectuate de personal calificat profesional în conformitate cu legislația în vigoare și autorizate de RADIANT.*

Vă rugăm să efectuați următoarele operații o dată pe an:

- › Verificați etanșarea componentelor gazului și înlocuiți, dacă este necesar, garniturile;
- › Verificați etanșarea componentelor apei și înlocuiți, dacă este necesar, garniturile;
- › Verificați vizual flacăra și starea camerei de ardere;
- › Scoateți și curățați arzătorul de oxidare;
- › Verificați schimbătorul primar, dacă este necesar, curățați-l;
- › Verificați valorile de presiune minime și maxime descrise în secțiunea VERIFICAREA ȘI CALIBRAREA PRESIUNII GAZULUI

- › Verificați funcționarea sistemelor de aprindere a gazului și de siguranță. Dacă este necesar, îndepărtați și curățați detectarea flăcării și aprindeți electrozii de incrustații, acordând atenție respectării distanțelor cu arzătorul;
- › Verificați sistemele de siguranță ale circuitului de încălzire: termostat de siguranță la temperatură limitată; limitează siguranța la presiune;
- › Verificați presiunea vasului de expansiune;
- › Asigurați-vă că orificiile de ventilație permanentă sunt prezente, dimensionate și funcționează corect, pe baza dispozitivelor instalate. Respectați cerințele prevăzute de legislația locală și națională;
- › Verificați periodic integritatea sistemului de evacuare a fumului pentru siguranță și funcționare corectă;
- › Verificați dacă cablarea este executată în conformitate cu cerințele din manualul de instrucțiuni al cazanului;
- › Verificați cablajul din panoul de control;
- › Verificați debitul și temperatura apei calde menajere.
- › Verificați dacă lichidul din sistem are valoarea PH-ului între 6.5 și 8.5;



## 2.2.8. DATE TEHNICE

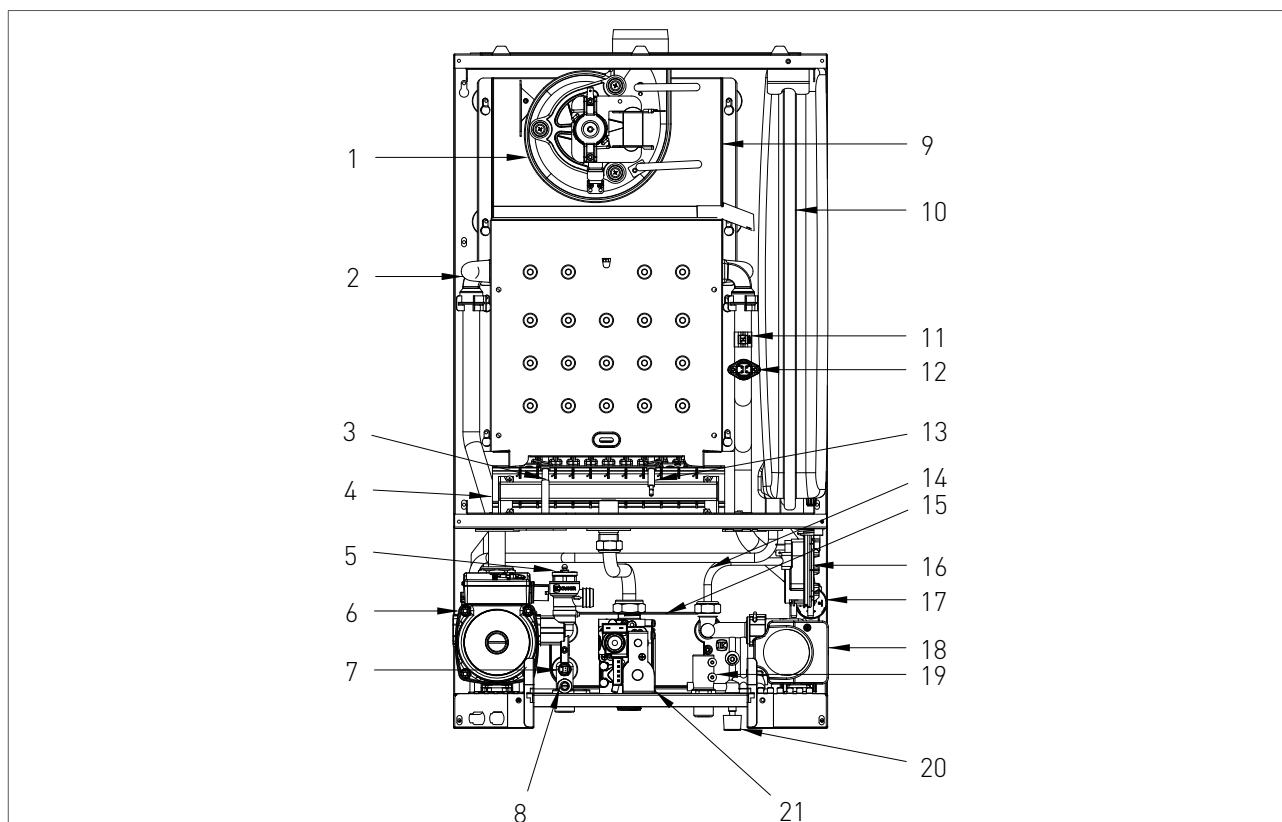
Model		RSR 24
Capacitate termică nominală maximă în circuitul de încălzire	kW	25,5
Capacitate termică nominală maximă în circuitul de A.C.M.	kW	25,5
Capacitate termică nominală minimă în circuitul de încălzire	kW	12
Capacitate termică nominală minimă în circuitul de A.C.M.	kW	9,5
Putere termică utilă- 60/80°C	kW	23,66
Puterea termică utilă minimă- 60/80°C	kW	10,7
Performanță la 100% Pn - 60/80°C	%	92,8
Performanță la 30% Pn - retur 47°C	%	90,5
Temperatura fumurilor la capacitatea termică nominală	°C	118,2
Temperatura fumurilor la capacitatea termică minimă	°C	99,5
Masa fumurilor la capacitatea termică nominală	g/s	14,02
Masa fumurilor la capacitatea minimă de căldură	g/s	14,16
Clasa NOx-urilor	class	2
Nox-uri cântărite (0% O2) mg/kWh	mg/kWh	183
<b>Circuitul de încălzire</b>		
Temperatura de încălzire reglabilă	°C	30-80 / 25-45
Temperatura maximă de funcționare pentru circuitul de încălzire °C	°C	80
Presiunea maximă de funcționare pentru circuitul de încălzire	bar	3
Presiunea minimă de funcționare pentru circuitul de încălzire	bar	0,3
Capacitatea vasului de expansiune a sistemului	litres	7
<b>Circuitul domestic</b>		
Temperatura reglabilă	°C	35-60
Presiunea maximă pentru circuitul de A.C.M.	bar	6
Presiunea minimă pentru circuitul de A.C.M.	bar	0,5
Capacitate specifică în service continuu - Δt 30 ° C	litres/min	11,3
<b>Caracteristici dimensionale</b>		
Lățime	mm	410
Adâncime	mm	270
Înălțime	mm	730
Greutate brută	Kg	34
<b>Racordări la apă</b>		
Tur	∅	3/4"
Apă rece	∅	1/2"
Apă caldă	∅	1/2"
Gaz	∅	3/4"
Retur	∅	3/4"
<b>Armăturile de evacuare a fumului</b>		
Presiunea maximă disponibilă a ventilatorului electric	Pa	100
Lungime maximă de evacuare Ø60/100 - Co-ax orizontal	m	5
de la 0,5 m	diaf. pos.	2,1
de la 0.5 la 1 m	diaf. pos.	2,2
de la 1 la 2 m	diaf. pos.	3,2
de la 2 la 3 m	diaf. pos.	4,1
de la 3 la 4 m	diaf. pos.	5



## 2. MENTENANȚĂ

de la 4 la 5 m	diaf. pos.	5 fără pre marcare
Lungime maximă de evacuare Ø80/80 - Split orizontal	m	30
de la 0,5+0,5 la 6+6 m	diaf. pos.	INSTALAȚI DIAFRAGMA Ø 41 mm
de la 6+6 la 12+12 m	diaf. pos.	INSTALAȚI DIAFRAGMA Ø 44 mm
de la 12+12 la 15+15 m	diaf. pos.	Fără diafragme
Lungime maximă de evacuare Ø60/100 - Co-ax vertical	m	5
de la 0,5 la 1 m	diaf. pos.	2,1
de la 1 la 2 m	diaf. pos.	3,2
de la 2 la 3 m	diaf. pos.	4,1
de la 3 la 4 m	diaf. pos.	5
de la 4 la 5 m	diaf. pos.	5 without pre-marking
<b>Specificații electrice</b>		
Tensiune-frecvență	V/Hz	230 - 50
Puterea maximă absorbită	W	80
Rata de izolare	IP	X4D
<b>Alimentare cu gaz</b>		
Număr de duze	n°	11
Presiune nominală de alimentare - G20	mbar	20
Presiunea max. a arzătorului - G20	mbar	10,5
Presiunea min. a arzătorului - G20	mbar	1,9
Diametrul duzei - G20	Ø	1,35
Consum combustibil - G20	m <sup>3</sup> /h	2,70
Presiune nominală de alimentare - G30	mbar	30
Presiunea max. a arzătorului - G30	mbar	27,3
Presiunea min. a arzătorului - G30	mbar	6,1
Diametrul duzei - G30	Ø	0,79
Consum combustibil - G30	kg/h	2,01
Presiune nominală de alimentare - G31	mbar	37
Presiunea max. a arzătorului - G31	mbar	37,1
Presiunea min. a arzătorului - G31	mbar	7,7
Diametrul duzei - G31	Ø	0,79
Consum combustibil - G31	kg/h	1,98

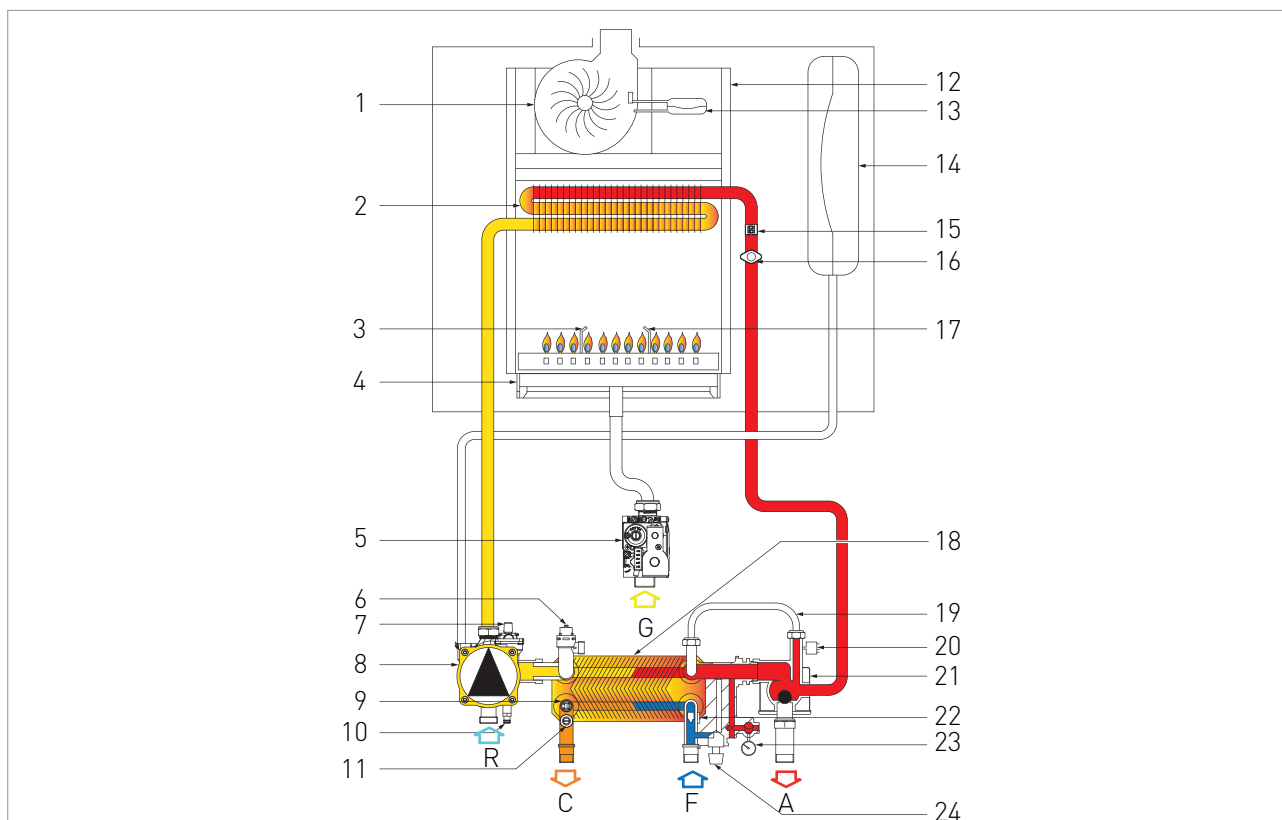
## 2.2.9. ASAMBLARE TEHNICĂ



## NUMĂR

1. VENTILATORUL ELECTRIC
2. SCHIMBĂTORUL DE CĂLDURĂ
3. ELECTROD DE APRINDERE
4. ARZĂTORUL
5. SUPAPĂ DE SIGURANȚĂ 3 bar
6. POMPA DE CIRCULAȚIE
7. SONDA CIRCUITULUI DOMESTIC
8. LIMITATOR DE DEBIT
9. COȘ DE FUM
10. VAS DE EXPANSIUNE
11. SONDA DE ÎNCĂLZIRE
12. TERMOSTAT DE SIGURANȚĂ
13. ELECTROD DE DETECȚIE
14. BY-PASS
15. SCHIMBĂTOR A.C.M.
16. COMUTATOR DE PRESIUNE A AERULUI
17. COMUTATOR DE PRESIUNE A APEI
18. VANĂ DE DIRECȚIE
19. COMUTATOR DE FLUX/DEBIT
20. ROBINET DE UMLERE
21. VANĂ DE GAZ

## 2.2.10. PANOUL HIDRAULIC



## NUMĂR

R. RETUR ÎNCĂLZIRE

C. IEȘIRE A.C.M.

G. INTRARE GAZ

F. INTRARE APĂ RECE

A. TUR ÎNCĂLZIRE

1. VENTILATOR ELECTRIC
2. SCHIMBĂTOR DE CĂLDURĂ
3. ELECTROD DE APRINDERE
4. ARZĂTOARE
5. VANA DE GAZ
6. SUPAPĂ DE SIGURANȚĂ 3 BAR
7. DEZAERATOR
8. POMPĂ DE CIRCULAȚIE
9. SONDA CIRCUITULUI DOMESTIC
10. ROBINET DE GOLIRE A SISTEMULUI
11. LIMITATOR DE DEBIT
12. COȘ DE FUM
13. PRESOSTAT DE AER
14. VAS DE EXPANSIUNE
15. SONDA ÎNCĂLZIRII
16. TERMOSTAT DE SIGURANȚĂ

17. ELECTROD DE DETECȚIE

18. SCHIMBĂTOR A.C.M.

19. BY-PASS

20. PRESOSTAT DE APĂ

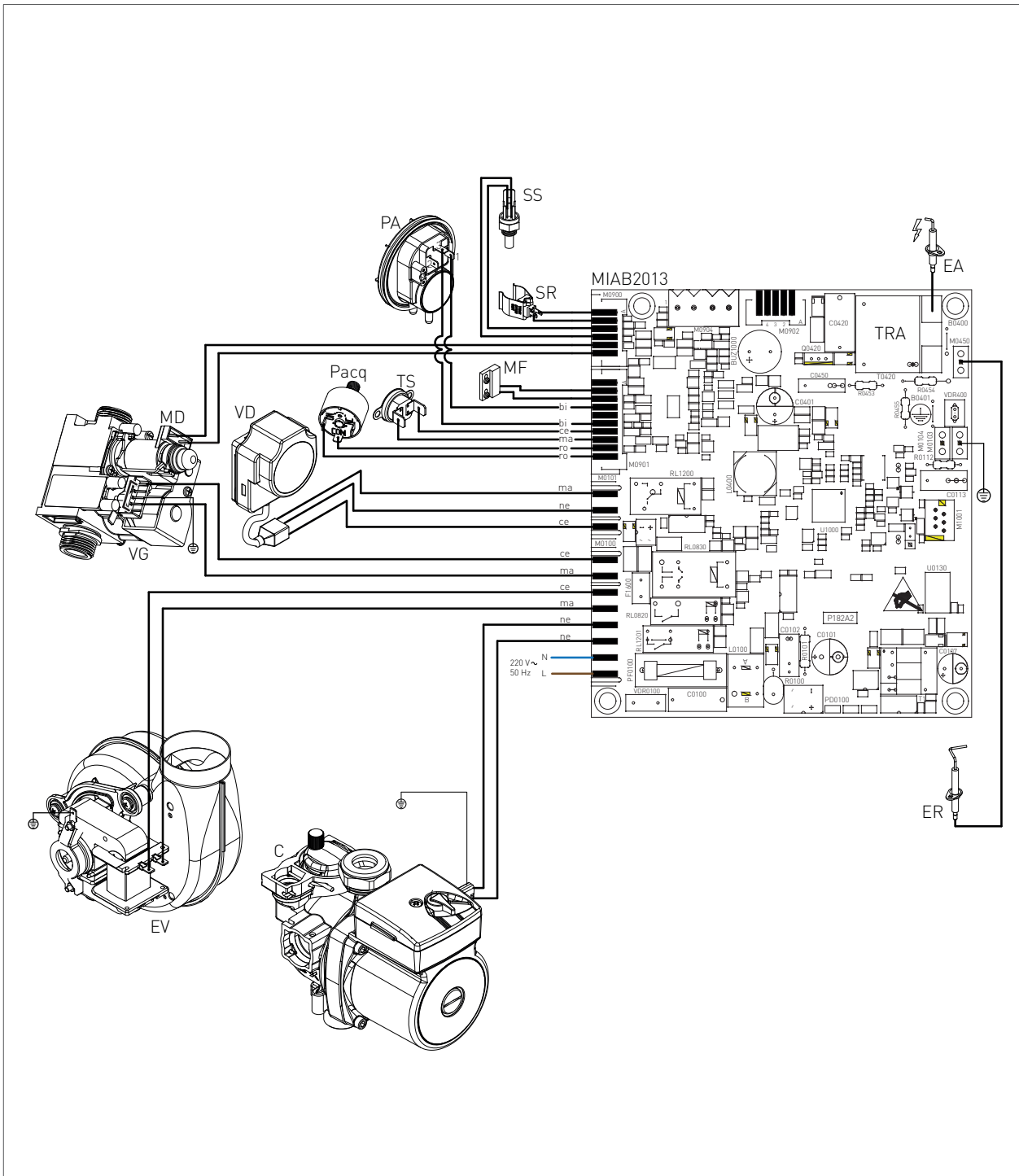
21. VANĂ DE DIRECȚIE

22. PRESOSTAT

23. MANOMETRU

24. ROBINET DE UMLERE SISTEM

## 2.2.11. SCHEMA DE CONEXIUNI



ER: ELECTROD DETECȚIE  
 EA: ELECTROD DE PORNIRE  
 C: POMPĂ DE CIRCULAȚIE  
 VG: VANĂ DE GAZ  
 TRA: TRANSFORMATOR DE PORNIRE  
 TS: TERMOSTAT DE SIGURANȚĂ  
 PACQ: COMUTATOR DE PRESIUNE A APEI

MF: COMUTATOR DE DEBIT MICRO  
 SR: SONDA DE ÎNCĂLZIRE  
 SS: SONDA CIRCUITULUI DOMESTIC  
 EV: VENTILATOR ELECTRIC  
 VD: VANĂ DE DIRECȚIE  
 MD: MODULATOR  
 PA: COMUTATOR DE PRESIUNE A AERULUI

NE: NEGRU  
 BI: ALB  
 RO: ROȘU  
 CE: ALBASTRU  
 MA: MARO  
 L: FAZA  
 N: NEUTRU

### 2.2.12. ACCESUL LA CAZAN

Pentru majoritatea operațiilor de control și întreținere, trebuie să scoateți unul sau mai multe panouri ale carcasei.

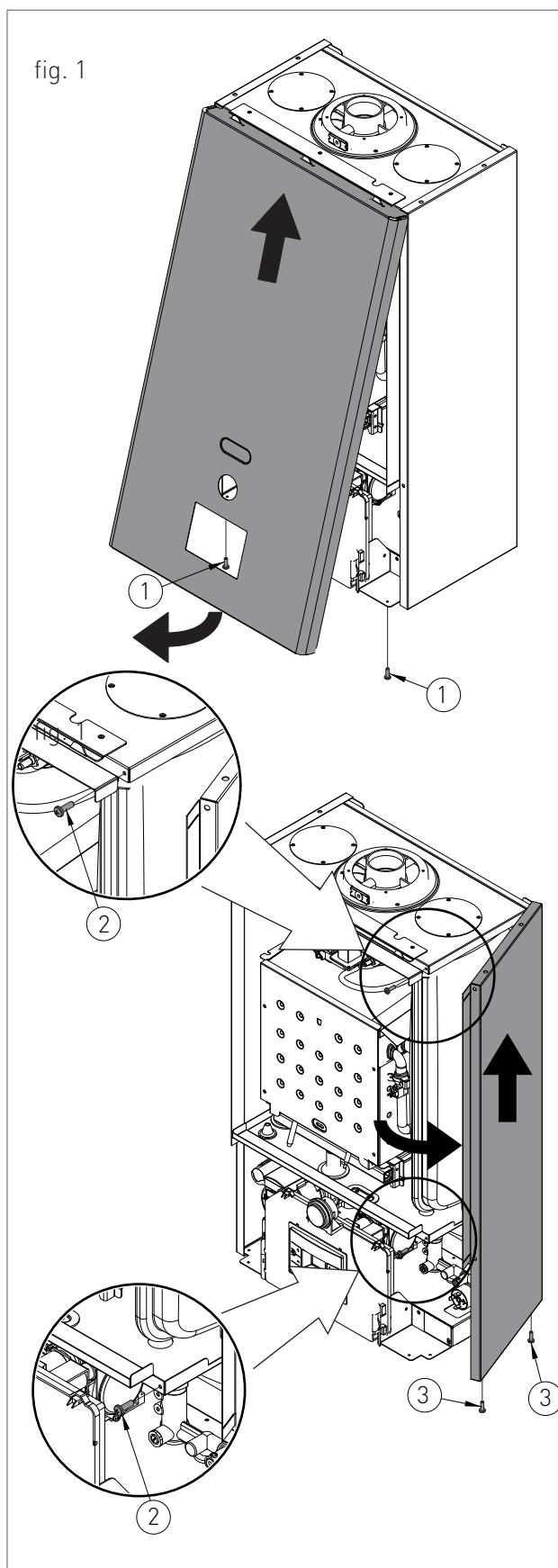
Panourile laterale pot fi îndepărtate numai după îndepărtarea panoului frontal.

Pentru a interveni pe partea din față a centralei, procedați după cum urmează:

- > Îndepărtați șuruburile de fixare (1 - fig.1) așezate pe marginea inferioară a panoului frontal;
- > Apucați panoul frontal de jos și îndepărtați-l trăgându-l către sine și apoi în sus (vezi fig. 1).

Pentru a interveni pe panourile laterale ale centralei, procedați după cum urmează:

- > Scoateți șuruburile de fixare (2 - fig.1) așezate pe marginea frontală a panoului lateral;
- > Scoateți șuruburile de fixare (3 - fig.1) așezate pe marginea inferioară a panoului lateral;
- > Apucați partea inferioară a panoului și îndepărtați-l mișcându-l în lateral și apoi trăgându-l în sus (vezi fig. 1).



### 2.2.13. ACCESAREA PANOULUI ELECTRONIC

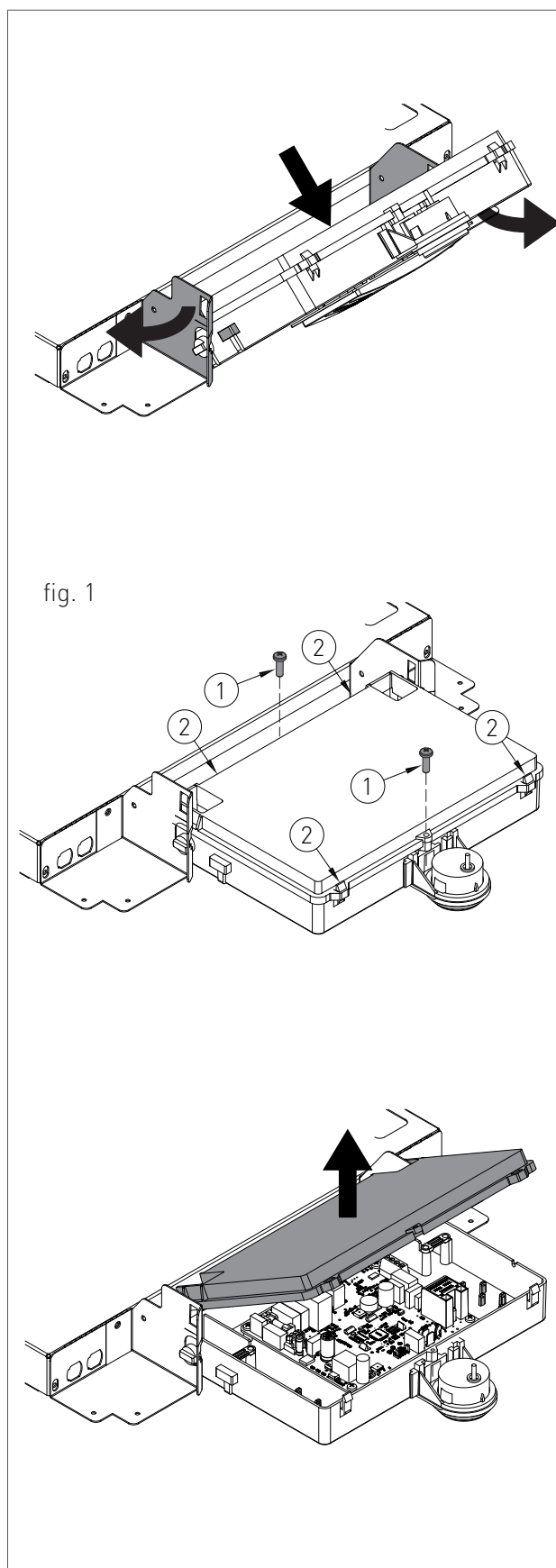
Pentru a interveni la firele panoului de control, vă rugăm să procedați după cum urmează:



**PERICOL**

*Între rupeți tensiunea de la comutatorul principal.*

- › Prindeți în același timp suporturile de susținere ale panoului de control (fig. 1) desfacându-le și rotiți panoul în jos;
- › Deșurubați cele două șuruburi de fixare 1 - fig. 1;
- › Decuplați cele patru cârlige „2” - fig. 1;
- › Scoateți capacul trăgând-ul în sus.

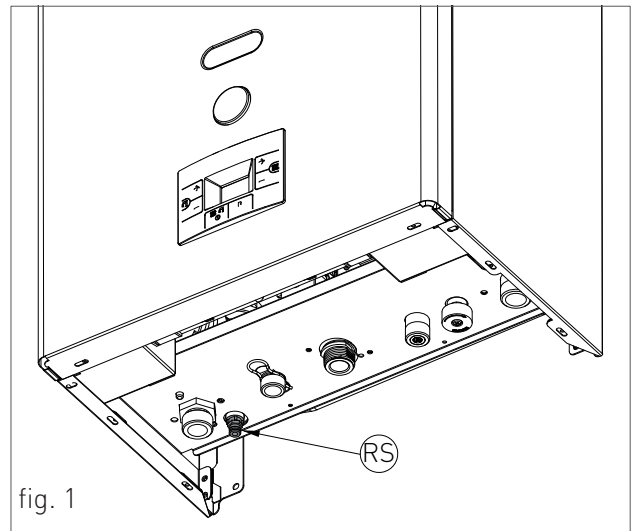


## 2.2.14. GOLIREA SISTEMULUI

### GOLIREA SISTEMULUI DE ÎNCĂLZIRE

Ori de câte ori trebuie să goliți sistemul, procedați după cum urmează:

- > Treceți boilerul în modul „WINTER / IARNĂ” și activați-l;
- > Opriti comutatorul principal de alimentare;
- > Așteptați răcirea cazanului;
- > Conectați un tub flexibil la ieșirea de golire a sistemului 'RS' (fig. 1) și conectați celălalt capăt al tubului la o descărcare adecvată;
- > Rotiți robinetul de descărcare a sistemului „RS” (fig. 1);
- > Deschideți robinetele caloriferelor începând de la cel de sus și continuând în jos;
- > După evacuarea apei, închideți robinetele caloriferelor și robinetul de golire.



### GOLIREA SISTEMULUI DE A.C.M.

Dacă există riscul de îngheț, trebuie să goliți sistemul intern după cum urmează:

- > Închide robinetul principal de alimentare al rețelei de alimentare cu apă;
- > Deschideți toate robinetele de apă rece și caldă;
- > După terminarea tuturor operațiunilor, închideți robinetul de descărcare și toate robinetele de apă deschise anterior.




## 2.2.15. CODURI DE SEMNALIZARE DE EROARE


COD	EROARE	CAUZE POSIBILE	SOLUȚIE	RESETARE
E01	<b>BLOCARE FLACĂRĂ</b>	<b>NU SE APRINDE FLACĂRA</b>		RESETARE MANUALĂ (APĂSAȚI BUTONUL RESET) 
		LIPSĂ GAZ	VERIFICĂ REȚEA DE GAZE;	
		ELECTROD DE PORNIRE DEFECT	ÎNLOCUIȚI-L	
		VANA DE GAZ DEFECTĂ	ÎNLOCUIȚI-L	
		APRINDERE LENTĂ AJUSTARE PEA MICĂ;	AJUSTAȚI APRINDEREA MINIMĂ SAU LENTĂ;	
		PRESIUNEA DE INTRARE LA VANĂ PEA MARE (DOAR PENTRU CAZANE PE GPL).	VERIFICAȚI PRESIUNEA MAXIMĂ DE REGLARE	
		<b>CU FLACĂRA APRINSĂ</b>		
ELECTROD DE DETECȚIE DEFECT	ÎNLOCUIȚI-L			
CABLUL ELECTRODULUI DE DETECȚIE DECONECTAT	VERIFICAȚI CABLURILE			
CURENTUL ELECTRIC FAZĂ-FAZĂ	DACĂ MĂSURILE DE TENSIUNE ÎNTRE NEUTRALĂ ȘI ÎMPĂMÂNTARE ESTE APROAPE EGALĂ CU MĂSURILE ÎNTRE FAZĂ ȘI ÎMPĂMÂNTARE, TREBUIE SĂ INSTALAȚI UN KIT DE TRANSFORMATOR FAZĂ-FAZĂ (COD. 88021LA)			
E02	<b>TERMOSTATUL DE SIGURANȚĂ</b>  (95°C)	CABLUL TERMOSTATULUI DECONECTAT SAU DEFECT	VERIFICAȚI CABLURILE	AUTOMAT.
		TERMOSTAT DEFECT	ÎNLOCUIȚI-L	







## 2. MENTENANȚĂ

COD	EROARE	CAUZE POSIBILE	SOLUȚIE	RESETARE
E03	<b>COMUTATOR DE PRESIUNE A AERULUI</b>	CABLUL COMUTATORULUI DECONECTAT ;	VERIFICAȚI CABLURILE	RESETARE MANUALĂ (APĂSAȚI BUTONUL RESET) 
		DESCARCAREA SAU ABSORBȚIA ÎNCHISĂ;	VERIFICĂ ȚEAVA DE DESCĂRCARE A FUMURILOR;	
		COMUTATORUL DEFECT.	ÎNLOCUIȚI-L	
E04	<b>LIPSA APEI ÎN SISTEM</b>	APĂ INSUFICIENTĂ PRESIUNE ÎN SISTEM (MAI PUȚIN DE 0.3 BAR);	UMPLEȚI SISTEMUL	AUTOMAT.
		CABLUL PRESOSTATULUI DE APĂ DECONECTAT;	VERIFICAȚI CABLURILE	
		PRESOSTATULUI DE APĂ DEFECT	ÎNLOCUIȚI-L	
E05	<b>SONDA DE ÎNCĂLZIRE</b>	SONDA CALIBRATĂ INCORECT SAU DEFECTĂ (VALOARE DE REZISTENȚĂ 10 KOHM AT 25 °C NTC);	ÎNLOCUIȚI-L	AUTOMAT
		CONECTORUL SONDEI DECONECTAT SAU UMED.	VERIFICAȚI CABLURILE	
E06	<b>SONDA CIRCUITULUI DOMESTIC</b>	SONDA CALIBRATĂ INCORECT SAU DEFECTĂ (VALOARE DE REZISTENȚĂ 10 KOHM AT 25 °C NTC);	ÎNLOCUIȚI-L	AUTOMAT.
		CONECTORUL SONDEI DECONECTAT SAU UMED.	VERIFICAȚI CABLURILE	
E17	<b>MODULATORUL</b>	MODULATORUL VANEI DE GAZ DEFECT;	ÎNLOCUIȚI-L	AUTOMAT.
E18	<b>CIRCULARE INSUFICIENTĂ</b>	SCHIMBĂTOR OBSTRUȚIONAT	CURĂȚĂ SAU SCHIMBĂ SCHIMBĂTORUL	AUTOMAT.
		POMPĂ DE CIRCULAȚIE STRICATĂ SAU IMPELER MURDAR.	CURĂȚAȚI IMPELERUL SAU ÎNLOCUIȚI POMPA.	



COD	EROARE	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE	RESETARE
E21	<b>EROARE GENERALĂ A PANOULUI INTERN</b>	RECUNOAȘTEREA INCORECTĂ A SEMNALULUI DE CĂTRE MICRO PROCESORUL PANOULUI MODULANT	DACĂ PANOUL MODULANT NU RESETEAZĂ EROAREA AUTOMAT, ÎNLOCUIȚI-L.	AUTOMAT
E22	<b>CERERE DE PROGRAMARE PARAMETRI</b>	PIERDEREA MEMORIEI MICRO PROCESORULUI.	REPROGRAMAREA PARAMETRILOR	RESETARE MANUALĂ (OPRIȚI TENSIUNEA ELECTRICĂ)
E31	<b>CONTROLOR DE LA DISTANȚĂ INCOMPATIBIL</b>	INDICĂ CĂ CONTROLORUL DE LA DISTANȚĂ CONECTAT LA CAZAN NU ESTE COMPATIBIL CU PLACA DE CIRCUIT	ÎNLOCUIȚI-L CU UN MODEL COMPATIBIL.	AUTOMAT.
E40	<b>TENSIUNEA DE ALIMENTARE</b>	TENSIUNEA DE ALIMENTARE ( 160 VOLTS).	VERIFICAȚI REȚEAUA DE ALIMENTARE (EROAREA DISPARE AUTOMAT ÎN CAZ DE CA TENSIUNEA DE ALIMENTARE ESTE ÎNAPOI ÎN LIMITELE CERUTE).	AUTOMAT.
E72	<b>EROARE COMUTATORULUI DE PRESIUNE A AERULUI SAU A VENTILATORULUI ELECTRIC</b>	EROAREA DE CONEXIUNE A COMUTATORULUI DE PRESIUNE AER / VENTILATOR ELECTRIC. CONTACT PENTRU PRESIUNE DE AER BLOCAT; VENTILATOR DEFECT;	VERIFICAȚI CABLURILE ÎNLOCUIȚI COMUTATORUL DE PRESIUNE ÎNLOCUIȚI-L	RESETARE MANUALĂ (APĂSAȚI BUTONUL RESET) 

### 2.2.16. CODURILE DE SEMNALIZARE A FUNCȚIILOR ACTIVE

COD	FUNCȚIE	DESCRIERE
F07	<b>CURAȚAREA COȘULUI DE FUM</b>	<p>PUTEȚI SĂ-L ACTIVAȚI, APĂSÂND ÎN ACELAȘI TIMP ȘI ȚINÂND APĂSAT PENTRU 3 SECUNDE BUTOANELE 'R' ȘI '+' DIN CIRCUITUL DOMESTIC  ȘI  ' DIN CIRCUITUL DOMESTIC .</p> <p>PUTEȚI SĂ-L DEZACTIVAȚI OPRIND CAZANUL. ACEASTĂ FUNCȚIE FACE CAZANUL SA FUNCȚIONEZE LA PUTERE DE ÎNCĂLZIRE MINIMĂ ȘI MAXIMĂ PENTRU 15 MINUTE DEZACTIVÂND FUNCȚIA MODULANTĂ. UTILIZATĂ GENERAL PENTRU REALIZAREA TESTELOR DE COMBUSTIZARE ȘI CALIBRARE.</p>
F08	<b>ANTI-ÎNGHEȚ PENTRU CIRCUITUL DE ÎNCĂLZIRE</b>	<p>SE ACTIVEAZĂ AUTOMAT CÂND SONDA DE ÎNCĂLZIRE DETECTEAZĂ O TEMPERATURĂ 5 ° C. CAZANUL FUNCȚIONEAZĂ LA PRESIUNEA MINIMĂ DE GAZ, CU VANA DE DIVERSIE REGLATĂ LA MODUL „WINTER / IARNĂ”. SE DEZACTIVEAZĂ CÂND SONDA DE ÎNCĂLZIRE DETECTEAZĂ O TEMPERATURĂ DE 30 ° C.</p>
F09	<b>ANTI-ÎNGHEȚ PENTRU A.C.M.</b>	<p>FUNCȚIA ESTE ACTIVATĂ AUTOMAT CÂND SENSORUL A.C.M. DETECTEAZĂ O TEMPERATURĂ DE 5 ° C. CAZANUL FUNCȚIONEAZĂ LA PRESIUNEA MINIMĂ DE GAZ, CU VANA DE DIVERSIE REGLATĂ LA MODUL „SUMMER / VARĂ”. FUNCȚIA ESTE DEZACTIVATĂ CÂND TEMPERATURA DETECTATĂ DE SENSOR ÎN CIRCUITUL A.C.M. ESTE 10 ° C</p>
F33	<b>CICLUL DE DEZAERARE A SISTEMULUI</b>	<p>SE ACTIVEAZĂ AUTOMAT LA PRIMA PORNIRE A CAZANULUI, REALIZÂND O SERIE DE 5 MINUTE DE CICLURI ÎN CARE POMPA ESTE ACTIVĂ PENTRU 40 SECUNDE ȘI SE DEZACTIVEAZĂ PENTRU 20 SECUNDE. FUNCȚIONAREA NORMALĂ ESTE PERMISĂ DOAR DUPĂ CE ACEASTĂ FUNCȚIE ESTE ÎNDEPLINITĂ COMPLET.</p> <p>DE ASEMENEA, SE POATE ACTIVA ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII NORMALE A CAZANULUI, DACĂ LIPSEȘTE CONFIRMAREA PRESOSTATULUI DE APĂ, ATUNCI CÂND CONTACTUL ESTE ÎNCHIS DIN NOU, SE VA EFECTUA UN CICLU DE DEZAERARE DE 2 MINUTE.</p>
FH	<b>H2O RAPID</b>	<p>PUTEȚI S-O ACTIVAȚI/DEZACTIVAȚI APĂSÂND ÎN ACELAȘI TIMP PENTRU 7 SECUNDE BUTONUL RESET 'R' ȘI '+' ÎN CIRCUITUL DE ÎNCĂLZIRE . FUNCȚIA “H2O RAPID” GARANTEAZĂ LIVRAREA A.C.M. IMEDIAT LA TEMPERATURA SOLICITATĂ.</p>

### 2.2.17. TRANSFORMAREA TIPULUI DE GAZE



#### ATENȚIE

Asigurați-vă că tubul de aducție a gazului este potrivit pentru noul tip de combustibil cu care este furnizat cazanul.



#### AVERTIZARE

După finalizarea transformării, reglați din nou cazanul urmând instrucțiunile din paragraful relevant și aplicați noua placă de identificare în setul de transformare a gazului.



#### AVERTIZARE

Nu uitați că atunci când utilizați gaz GPL, cuplajele mecanice nu trebuie sigilate cu in.

Pentru a efectua transformarea, procedați după cum urmează (a se vedea fig. 1):

1. Întrerupeți alimentarea electrică a centralei;
2. Închideți robinetul de gaz;
3. scoateți carcasa din față a centralei și rotiți panoul de control (consultați capitolul „ACCESAREA CAZULUI”).
4. deșurubați conectorul de gaz „1” cu o cheie deschisă de 24 mm și separați colectorul „2” de arzătorul „3” prin deșurubarea șuruburilor „4”;
5. Înlocuiți duzele „5” de pe colector folosind o cheie de 7 mm. Duzele trebuie să fie echipate cu garnituri noi;
6. Montați din nou colectorul "2" pe arzător și înlocuiți conectorul "1". După fiecare demontare și montare a conectorilor de gaz, verificați cu atenție dacă există scurgeri folosind apă cu săpun;
7. lipiți cele două autocolante „date despre gaz” în kitul de transformare, unul pe interiorul panoului de control care acoperă placa existentă, iar celălalt în interiorul panoului frontal al cazanului, lângă placa de date. Pe urmă, datele referitoare la tipul vechi de gaz utilizat trebuie șterse cu un marker permanent.

8. Setează valoarea parametrului pentru noul tip de gaz utilizat (consultați instrucțiunile din capitolele „TABELUL PARAMETRU MIAB2013” și „ACCESAREA ȘI PROGRAMAREA PARAMETRILOR” );
9. reglați presiunile minime și maxime (consultați capitolul „VERIFICAREA ȘI CALIBRAREA PRESIUNII GAZELOR ”).

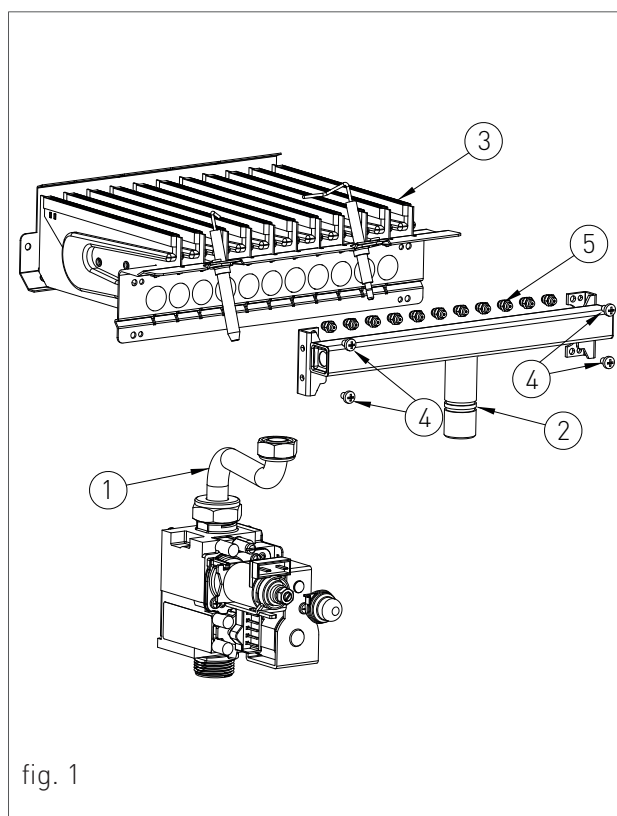


fig. 1





## 3. SECȚIUNEA UTILIZATORULUI

Operațiunile descrise în această secțiune se adresează tuturor celor care vor folosi centrala. Cazanul trebuie utilizat și accesat numai de către operatori calificați care au citit și înțeles complet secțiunea Utilizatorului, acordând o atenție deosebită avertismentelor.

## 3.1. UTILIZARE

### 3.1.1. AVERTIZĂRI GENERALE DE UTILIZARE



#### AVERTIZARE

Înainte de pornirea centralei, utilizatorul trebuie să se asigure prima pornire a fost efectuată de Centrului de asistență tehnică care dovedește testarea și prima pornire a centralei.



#### AVERTIZARE

Pentru validarea garanției, cazanul trebuie pornit de un centru de asistență tehnic autorizat de RADIANT în cel mult 30 de zile de la data instalării.



#### AVERTIZARE

Pentru a profita de garanția furnizată de producător, clientul trebuie să respecte cu atenție și exclusiv instrucțiunile date în secțiunea UTILIZATORULUI din manual.



#### ATENȚIE

Această centrală poate fi utilizată numai în scopul pentru care a fost proiectată: încălzirea apei la o temperatură sub punctul de fierbere la presiunea atmosferică. Orice altă utilizare este considerată greșită și periculoasă. Producătorul este exclus de orice responsabilitate contractuală sau în afara contractului pentru daunele cauzate oamenilor, animalelor sau bunurilor din cauza utilizării incorecte.



#### PERICOL

Cazanul nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără cunoștințe sau experiență adecvate, decât dacă sunt instruiți pentru utilizarea dispozitivului sau monitorizați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor.



#### PERICOL

NU obstrucționați aerisirile din locația în care este instalat cazanul pentru a preveni formarea de amestecuri explozive toxice.



#### PERICOL

Dacă simțiți un miros de gaz în locația în care este instalat cazanul, procedați după cum urmează:

- > NU folosiți întrerupătoare electrice, telefon sau orice alt dispozitiv care ar putea genera descărcări electrice sau scântei;
- > Deschideți imediat toate ușile și ferestrele pentru a crea un schimb de aer care poate curăța rapid locația;
- > Închideți supapele de gaz;
- > Solicitați intervenția imediată a personalului calificat.

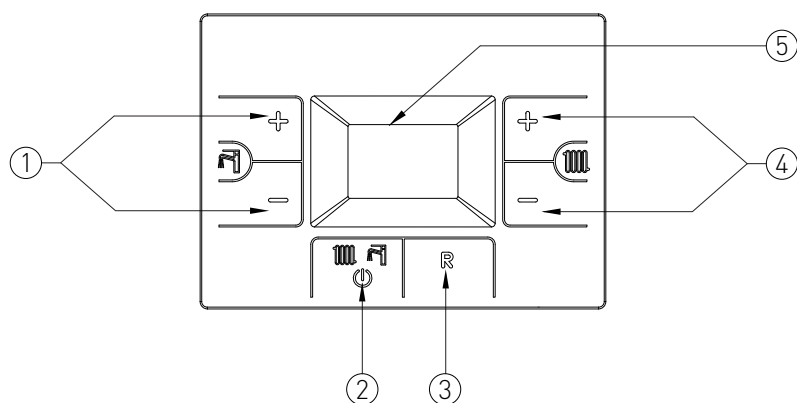


#### PERICOL

Utilizarea cazanului presupune respectarea unor reguli fundamentale, cum ar fi:

- > NU atingeți cazanul cu părți ude și / sau umede și / sau cu picioarele goale;
- > NU trageți cablurile electrice;
- > NU lăsați dispozitivul expus la agenți atmosferici (ploaie, soare etc.) decât dacă este prevăzut în mod specific;
- > În caz de deteriorare a cablului, opriți dispozitivul și contactați personalul calificat pentru a-l înlocui.

### 3.1.2. PANOUL DE COMANDĂ



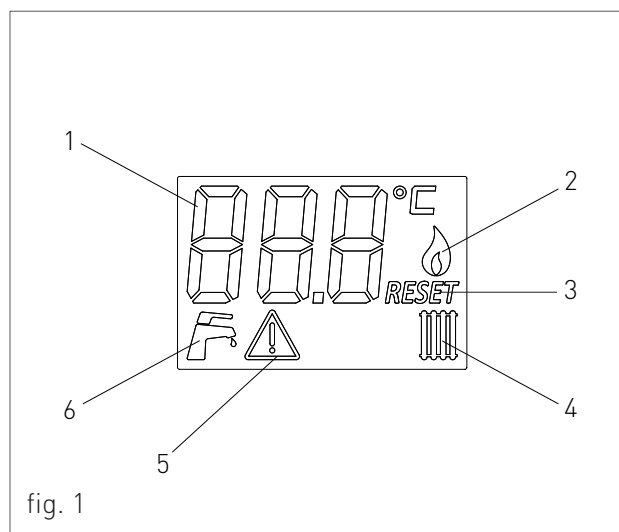
#### BUTON

1. BUTON DE REGLARE A TEMPERATURII APEI CALDE MENAJERE (A.C.M.)
2. TASTA DE SELECTARE A MODULUI DE OPERARE: VARĂ / ÎNCĂLZIRE / IARNĂ / OFF/OPRIT
3. BUTONUL DE RESETARE
4. BUTON DE REGLARE A TEMPERATURII DE ÎNCĂLZIRE
5. ECRAN / DISPLAY

### 3.1.3. IMAGINILE ECRANULUI

#### BUTON

1. INDICAREA NUMĂRULUI PARAMETRULUI SAU CODUL INFO AFISAT.
2. SEMNALUL DE PREZENȚĂ A FLĂCĂRII.
3. AFIȘAREA ERORII CE POATE FI REȘETATĂ.
4. FUNCȚIONARE ÎN MODUL DE ÎNCĂLZIRE ACTIVAT
5. FUNCȚIA DE PROGRAMARE A PARAMETRILOR ACTIVĂ .
6. REGIM A.C.M. ACTIV.





### 3.1.3. DATELE AFIȘATE ÎN MENIUL INFO


Pentru a vizualiza datele cazanului din meniul informativ, trebuie doar să apăsați simultan pentru două secunde tastele 'R' și '-' a circuitului de A.C.M. Va fi afișat codul de informație alternat la valoarea asociată. Utilizați butoanele '+' și '-' a circuitului de încălzire pentru a parcurge lista de date afișate. Pentru a ieși din modul de afișare, apăsați tasta 'R'.

#### LISTA DATELOR AFIȘATE

COD INDO	IMAGINE	DESCRIERE
0		TEMPERATURA SONDEI DIN CIRCUIT DOMESTIC (A.C.M.)
1		TEMPERATURA SONDEI EXTERNE
2		PUTEREA ACTUALĂ A ARZATORULUI (EXPRIMATĂ ÎN PROCENTE)
3		TEMPERATURA CIRCUITULUI DE ÎNCĂLZIRE

### 3.1.4. PORNIRE



Înainte de a porni cazanul, asigurați-vă că este alimentat electric și că robinetul de gaz sub centrala este deschis.


Pentru a porni cazanul, apăsați tasta funcțională „” și selectați modul de operare dorit. Dacă simbolul este afișat fix, înseamnă că funcția a fost activată.

### 3.1.5. MOD DE OPERARE

#### MOD DE VARĂ



În acest mod, cazanul produce doar apă caldă menajeră.


Pentru a comuta cazanul în modul de funcționare VARĂ, apăsați tasta funcțională „”, simbolul „” va apărea fix pe afișaj, indicând că funcția este activată.

Ori de câte ori este nevoie de apă caldă menajeră, sistemul de pornire automat va porni arzătorul; acest lucru este indicat prin afișarea simbolului „” clipind.

#### MODUL - DOAR ÎNCĂLZIRE




În acest mod, cazanul satisface doar cerințele de încălzire.



Pentru a comuta cazanul în modul de funcționare DOAR ÎNCĂLZIRE, apăsați tasta funcțională „”, simbolul „” va apărea fix pe afișaj, indicând că funcția este activată.

Ori de câte ori este nevoie de energie de încălzire pentru încălzirea încăperilor, sistemul automat de pornire va porni arzătorul; acest lucru este indicat prin afișarea simbolului „” care clipește




#### MOD DE IARNĂ

În acest mod, cazanul satisface cerințele de încălzire și de apă caldă menajeră.

Pentru a comuta cazanul în modul de operare WINTER, apăsați tasta funcțională „”, simbolurile „” și „” vor apărea fixate pe afișaj, indicând că funcția este activată.

Ori de câte ori este nevoie de energie de încălzire și apă caldă menajeră, sistemul automat de pornire va porni arzătorul; acest lucru este indicat prin afișarea simbolului „” și „” clipind.




#### REGLAREA TEMPERATURII DE ÎNCĂLZIRE

Puteți regla temperatura cu ajutorul tastelor „” și „” a circuitului de încălzire „”

- apăsați butonul „” pentru a sc
- apăsați butonul „” pentru a c

Câmpul de reglare a temperaturii de încălzire variază de la 30 ° C la 80 ° C (25 ° C - 45 ° C pentru sistemele de încălzire în pardoseală).

#### REGLAREA TEMPERATURII APEI CALDE DOMESTICE ( A.C.M.)

Puteți regla temperatura cu ajutorul tastelor „” și „” a circuitului domestic „”

- apăsați butonul „” pentru a sc
- apăsați butonul „” pentru a c

Câmpul de ajustare a temperaturii apei calde menajere variază între 35 ° C și 60 ° C.

#### MODUL OFF (OPRIT)

În acest mod, cazanul nu mai îndeplinește cerințele de încălzire și apă caldă menajeră, funcția anti-îngeț, anti-blocare a pompei și a vanei de diversie rămân totuși active



Pentru a comuta centrala în modul de operare OPRIT, apăsați tasta funcțională „OFF”, mesajul „OPRIT” indicând că funcția este activată.

Dacă centrala funcționa anterior, aceasta va fi oprită și vor fi activate funcțiile de post-ventilație și post-circulație.

Dacă trebuie să dezactivați cazanul pentru o perioadă lungă de timp, procedați după cum urmează:

- › Contactați centrul de asistență tehnică care va goli sistemul de apă, în cazul în care nu este prevăzut antigel și va întrerupe alimentarea cu energie electrică, apă și gaze.
- › Sau lăsați centrala în modul de funcționare OFF, menținând active sursele electrice și de gaz, astfel încât funcția antigel să poată fi activată.

### 3.1.6. NOTĂ INFORMAȚIONALĂ PRIVIND FUNCȚIA ANTI ÎNGHEȚ

Cazanul este protejat împotriva înghețului datorită pregătirii plăcii electronice cu funcții care pornesc arzătorul și încălzesc părțile în cauză atunci când temperatura lor scade sub valorile minime prestabilite.



#### **AVERTIZARE**

*Această funcție este disponibilă numai dacă:*

- › Centrala este alimentată electric;
- › alimentarea cu gaz este deschisă;
- › presiunea sistemului este corectă;
- › centrala nu este blocată.

### 3.1.7. UMLEREA SISTEMULUI

Pentru a restabili presiunea apei în interiorul sistemului, deschideți robinetul de încărcare „R” (fig. 1) și asigurați-vă folosind manometrul „M” (fig. 1), ca presiunea sistemului să ajungă la 1,2 bar (a se vedea fig. 2).

După efectuarea acestei operații, asigurați-vă că robinetul de încărcare „R” (fig. 1) este închis corect.

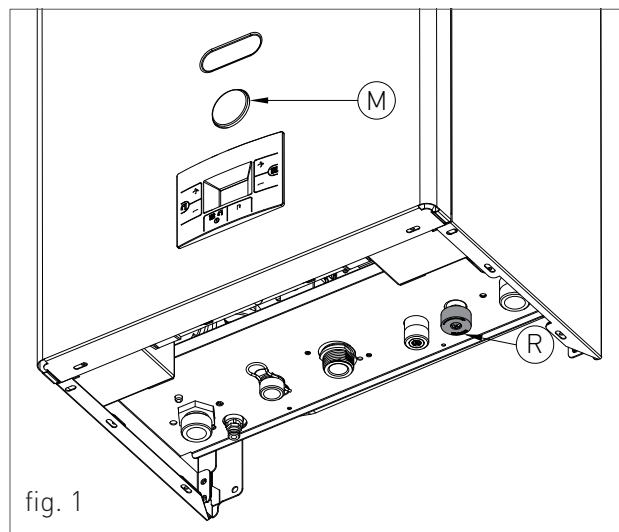


fig. 1

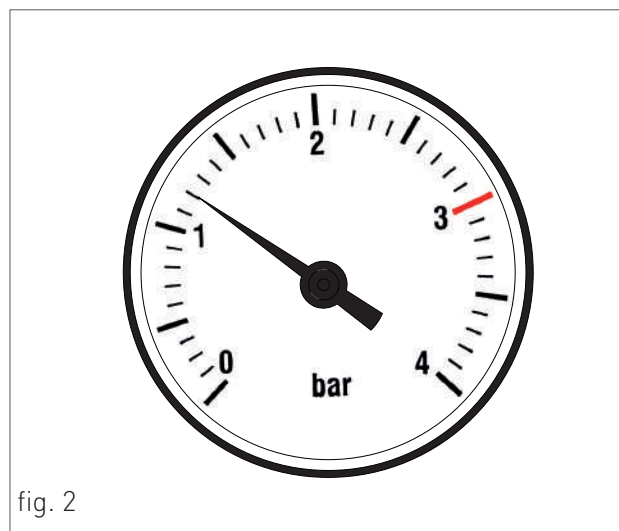


fig. 2



### 3.1.8. CODURI DE SEMNALIZARE DE EROARE

Cazanul poate semnala unele defecțiuni afișând un cod. Mai jos aveți o listă a codurilor și a operațiunilor care trebuie efectuate pentru a debloca centrala.

COD	EROARE	INTERVENȚIE
E01	<b>BLOCARE FLACĂRĂ</b>	<p>ASIGURAȚI-VĂ CĂ VANELE DE GAZ ALE CAZANULUI ȘI A CONTACTORULUI SUNT DESCHISE.</p> <p>APĂSAȚI BUTONUL DE RESETARE '  ' PE PANOUL DE CONTROL PENTRU RESETAREA ERORII, CÂND CODUL DE EROARE VA DISPĂREA, CAZANUL VA PORNI AUTOMAT.</p> <p>DACĂ BLOCAJUL PERSISTĂ CONTACTEAZĂ CENTRUL DE SUPORT TEHNIC.</p>
E02	<b>TERMOSTATUL DE SIGURANȚĂ (95 °C)</b>	CONTACTEAZĂ CENTRUL DE SUPORT TEHNIC.
E03	<b>COMUTATOR DE PRESIUNE AER</b>	CONTACTEAZĂ CENTRUL DE SUPORT TEHNIC.
E04	<b>LIPSA APEI DIN SISTEM</b>	<p>DACĂ PRESIUNEA SISTEMULUI ESTE SUB 1.2 BAR, UMPLEȚI SISTEMUL AȘA CUM ESTE DESCRIS CAPITOLUL „UMPLEREA SISTEMULUI”.</p> <p>DACĂ BLOCAJUL PERSISTĂ CONTACTEAZĂ CENTRUL DE SUPORT TEHNIC.</p>
E05	<b>SONDA DE ÎNCĂLZIRE</b>	CONTACTEAZĂ CENTRUL DE SUPORT TEHNIC.
E06	<b>SONDA CIRCUITULUI DOMESTIC</b>	CONTACTEAZĂ CENTRUL DE SUPORT TEHNIC.
E17	<b>MODULATORUL</b>	CONTACTEAZĂ CENTRUL DE SUPORT TEHNIC.
E18	<b>CIRCULAȚIE INSUFICIENTĂ</b>	CONTACTEAZĂ CENTRUL DE SUPORT TEHNIC.
E21	<b>EROARE GENERALĂ A PANOULUI INTERIOR</b>	<p>OPRIȚI ALIMENTAREA ELECTRICĂ DE LA ÎNTRERUPĂTORUL PRINCIPAL ȘI DUPĂ ACEEA PORNIȚI-O, CÂND CODUL DE EROARE VA DISPĂREA, CAZANUL VA PORNI AUTOMAT.</p> <p>DACĂ BLOCAJUL PERSISTĂ CONTACTEAZĂ CENTRUL DE SUPORT TEHNIC.</p>
E22	<b>CERERE DE PROGRAMARE PARAMETRI</b>	<p>OPRIȚI ALIMENTAREA ELECTRICĂ DE LA ÎNTRERUPĂTORUL PRINCIPAL ȘI DUPĂ ACEEA PORNIȚI-O, CÂND CODUL DE EROARE VA DISPĂREA, CAZANUL VA PORNI AUTOMAT.</p> <p>DACĂ BLOCAJUL PERSISTĂ CONTACTEAZĂ CENTRUL DE SUPORT TEHNIC.</p>
E31	<b>CONTROL DE LA DISTANȚĂ INCOMPATIBIL</b>	CONTACTEAZĂ CENTRUL DE SUPORT TEHNIC.
E40	<b>TENSIUNEA DE ALIMENTARE</b>	CONTACTEAZĂ CENTRUL DE SUPORT TEHNIC.



### 3. UTILIZARE

---

COD	EROARE	INTERVENȚIE
E72	<b>EROARE DE VERIFICARE A TERMOSTATULUI DE FUMURI</b>	CONTACTEAZĂ CENTRUL DE SUPORT TEHNIC.

---



### 3.1.9. CODURI DE SEMNALIZARE A FUNȚIILOR ACTIVE

COD	FUNȚIE	INTERVENȚIE
F08	: I B7 9 5 BH: 8; <9 5 GCH9AI @ = 89 87 @LF9 57HJ	Așteptați până când operațiunea este finalizată
F09	: I B7 9 5 BH: 8; <9 5 GCH9AI @ = 5 7 "A" 57HJ	Așteptați până când operațiunea este finalizată

### 3.1.10. MENTENANȚĂ

Pentru a asigura siguranța și eficiența corespunzătoare a cazanului, vă rugăm să contactați rețeaua de asistență tehnică RADIANT pentru a verifica dispozitivul în fiecare an.

O întreținere precisă ar trebui să îmbunătățească gestionarea sistemului.

### 3.1.11. CURĂȚAREA CARCASEI

Curățați carcasa dispozitivului cu o cârpă umedă și săpun neutru.



#### AVERTIZARE

*NU folosiți detergenți abrazivi sau pulberi, deoarece ar putea deteriora capacul și elementele de control din plastic.*

### 3.1.12. DEZMEMBRARE

Cazanul și toate accesoriile sale trebuie diferențiate, aruncate în conformitate cu standardele în vigoare.



Utilizarea simbolului DEEE (deșeuri de echipamente electrice și electronice)

arată că acest produs nu poate fi demontat ca deșeuri menajere. Demontarea corectă a acestui produs ajută la prevenirea consecințelor potențial negative asupra sănătății umane și a mediului.



RADIANT BRUCIATORI s.p.a.

Via Pantanelli, 164/166 - 61025 Loc. Montelabbate (PU)

Tel. +39 0721 9079.1 • fax. +39 0721 9079279

e-mail: [info@radiant](mailto:info@radiant) • Internet: <http://www.radiant.it>

**HYDROSYSTEMS-ML SRL**

Măgdăcești, Criuleni. str. Calea Orheiului 100

Tel/fax. +37324893019

e-mail: [info@hydrosystems.md](mailto:info@hydrosystems.md)  
Internet: <http://www.hydrosystems.md>